*І чужому научайтесь,*
*І свого не цурайтесь . . .*
Т. ШЕВЧЕНКО

# СВОБОДА SVOBODA
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК — UKRAINIAN DAILY

Редакція і Адміністрація:
"Svoboda", 81-83 Grand St.
Jersey City, N.J. 07303
434-0237
434-0807
УНСоюз: 435-8740
— Тел. з Ню Йорку: —
BArcly 7-4125
УНСоюзу: BArcly 7-5337

РІК LXXII. Ч. 68. TWO SECTIONS (SECTION 1) ДЖЕРЗІ СИТІ і НЮ ЙОРК, СУБОТА, 10-го КВІТНЯ (APRIL) 1965 No. 68. VOL. LXXII.

## *ОСТАННІ ВІСТІ*

*П'ятниця, 9 квітня 1965 року*

### В АМЕРИЦІ

**ПАЛАТА РЕПРЕЗЕНТАНТІВ 8-го КВІТНЯ ПРИЙНЯЛА ШПИТАЛЬНУ ОПІКУ БІЛЬШІСТЮ 313 ДО 115 ГОЛОСІВ.** „За" голосували 248 демократів і 65 республіканців, а „проти" цього проєкту були 73 республіканці і 42 демократи. Проєкт переслали до Сенату, де він не буде скоро схвалений, бо переслухання будуть довго тривати. Але в урядових колах сподіваються, що в Сенаті є запевнене схвалення цієї програми, згідно з якою всі особи після 65-го року життя матимуть шпитальну і домову опіку під час недуги коштом соціяльного забезпечення. Згідно з проєктом збільшені будуть на 7 відсотків теперішні старечі пенсії. Законопроєкт поширив урядову програму про шпитальну опіку і додав новий пункт про те, що всі особи у віці по 65-ім році зможуть за доплатою $3 місячно забезпечитися на те, щоб мати фонди на заплату лікарських гонорарів, які не обняті урядовим законопроєктом.

**СЕНАТ 8-го КВІТНЯ ВІДКИДАВ ЧИСЛЕННІ ПОПРАВКИ ДО ШКІЛЬНОГО ЗАКОНОПРОЄКТУ** і в п'ятницю вранці була надія в політичних колах, що вдасться таки в п'ятницю 9-го квітня прийняти законопроєкт про те, щоб федеральний уряд міг видати на допомогу школам $1,300,000.000. Коли Сенат схвалить цю урядову шкільну програму, то негайно перешлють новий проєкт до Білого Дому до підпису Президента. Це буде найбільша перемога уряду президента Джансона в цьому році, бо досі не було ще такого широкого пляну допомоги шкільництву. Президент закликав прихильників цього проєкту, щоб відкидали всякі поправки і прийняли проєкт в тому тексті, що його схвалила Палата Репрезентантів, щоб не треба було узгіднювати різних текстів.

**ЗАСІДАННЯ ПРЕЗИДЕНТОВОГО КАБІНЕТУ 8-го КВІТНЯ ПЕРЕМІНИЛОСЯ В ЗБІРНУ ПРЕСОВУ КОНФЕРЕНЦІЮ.** Президент запросив журналістів на пресову конференцію, в якій сам не брав участи, тільки більшість членів його кабінету. Журналісти не були надто вдоволені з такої збірної конференції, на якій, як написав один кореспондент, так багато осіб говорило і так мало сказали такій численній конференції. Секретар праці Вірц говорив про справу безробіття, секретар рільництва Фрімен про знищення шкідників у фармерстві, секретар скарбу Фавлер висловився за здорову валюту, комісар Податкового Уряду Шелдон Коген повідомив, що цього року виплатиться понад $5 більйонів податкових зворотів.

**СЕНАТСЬКА КОМІСІЯ ПУБЛІЧНИХ РОБІТ РОЗГЛЯДАЄ СПРАВУ ЗАНЕЧИЩЕННЯ ПОВІТРЯ ДИМОМ ІЗ АВТ,** бо її голова сенатор-демократ із стейту Мейн Едмунд С. Москі вніс законопроєкт, щоб окремим законом можна було контролювати продукцію авт, щоб нові вози були так побудовані, щоб не випускали під час їзди вулицями диму. Президент Джансон у Зверненні до Конґресу в лютому цього року домагався, щоб Конґрес діяв в цій справі, бо авта занечищують повітря великих метрополій. Але представники автомобільної промисловости твердять, що це фабрики, а не авта занечищують повітря в цій країні. Представник Департаменту Здоров'я Джеймс М. Квіґлі заявив у Комісії, що на думку Департаменту Здоров'я ще є завчасно схвалювати закон в цій справі, бо треба перевести наперед досліди, як найкраще можна буде контролювати дим з авт.

**РЕСПУБЛІКАНЦІ ХОТІЛИ В 1964 РОЦІ У ВИБОРАХ ВИКОРИСТАТИ РАСОВІ И ЕТНІЧНІ УПЕРЕДЖЕННЯ,** — твердить голова Демократичного Крайового Комітету Джан М. Бейлі, але це їм зовсім не вдалося, як про це свідчать виборчі висліди в округах, що мають негритянську, італійську, польську чи еспанську більшість. В 62-ох негритянських округах Кеннеді в 1960-му році дістав був 75 відсотків голосів, а Джансон в 1964 році — 94 відсотки. В 69-ох італійських округах Кеннеді дістав 67 відсотків, а Джансон — 75 відсотків. В 55-ох польських округах Кеннеді — 68, а Джансон — 74 і в 47 еспанських округах Кеннеді — 63, Джансон — 72 відсотки.

### У СВІТІ

**КОМУНІСТИ ЗНОВУ ПРИПИНИЛИ КОЛОВИЙ РУХ** до Західнього Берліну в четвер 8 квітня, перервавши його перед полуднем на три години та пополудні на 5 годин. Вони зупинили однаково цивільні автомобілі, як військові, однак, зупинивши на короткий час американський військовий конвой, зложений з 22-ох вантажних авт — перепустили його. Західні керівні чинники добачили в цьому ще один доказ, що ті шикани у відношенні до комунікації з заходу до Західнього Берліну на довгому на 110 миль шляху, що веде почерез Східню Німеччину, скінчаться в найближчу неділю, як тільки скінчаться совєтські маневри.

**ФРАНЦУЗЬКИЙ ПРЕЗИДЕНТ ШАРЛЬ ДЕ ҐОЛЛЬ** приготовляє нову зміну конституції Франції. За своїм попереднім звичаєм він плянує пред'явити проєктовані зміни під всенародний плебісцит. Вони мають ще більше скріпити владу президента Республіки коштом прерогатив парляменту. До Ґолль хоче, щоб у конституції було виразно сказано, що президент Франції призначає та зміняє прем'єрів. Задля обмеження прав опозиційного сенату, де Ґолль хоче ввести зміну, що не голова сенату, а прем'єр є тимчасовим президентом у випадку смерти чи важкої недуги президента Республіки.

**МІЖНАРОДНА ОРГАНІЗАЦІЯ ПРАЦІ, ОДНА З АҐЕНЦІЙ ОБ'ЄДНАНИХ НАЦІЙ, СТАЛА ТЕРЕНОМ** комуністичних митарств — стверджує президент Американської Федерації Праці. — Конґресу Індустріяльних Організацій, Джордж Міні. Тому він загрозив, що ця американська могутня робітнича професійна організація виступить з Міжнародної Організації Праці.

**В ІЗРАЇЛІ ТА В ШИРОКОМУ СВІТІ ЖИДИ СТУРБОВАНІ** проповіддю Папи Павла VI з минулої неділі, коли-то Папа стверджував, що жиди, сподіваючись приходу Месії — не зрозуміли й не пізнали його в постаті Христа, цькували Христа й розп'яли його. Хоча „ЛьОссерваторе Романо" з'ясувало, що Папа не мав на увазі будь-як образити жидів, проте жиди лякаються, чи той виступ Папи не погіршить шансів на проголошення Ватиканським Собором деклярації, що звільняє жидів, як нарід, від вини у мученицькій смерті Христа.

**КОМУНІСТИЧНИЙ КИТАЙ ВІДКЛИКАВ** своє замовлення в Японії на будову великого вантажного корабля та посилив пропаґандивну кампанію проти японського уряду Ейсаку Сато. Японські торговельно-промислові кола не виключають, що китайські комуністи цілком перервуть всяку торгівлю з Японією.

**В ЕСПАНІЇ СТУДЕНТИ ВИГРАЛИ** свою боротьбу — страйками і демонстраціями — за право своїх вільних виборних студентських організацій. Еспанський уряд окремим декретом дозволив на такі організації, але зберіг за собою право деякої контролі над діяльністю тих організацій поза мурами високих шкіл.

## Д-Р ЯРОСЛАВ ПАДОХ ОБРАНИЙ НА ЧЛЕНА ЕКЗЕКУТИВИ БРАТСЬКОГО КОНҐРЕСУ НЮЙОРКСЬКОГО СТЕЙТУ

Ню Йорк. — У четвер 8-го квітня, тут у готелі Астор відбулися 64-ті з черги річні наради Конґресу Братерських Організацій, в результаті яких головний секретар Українського Народного —Союзу д-р Ярослав Падох був обраний на члена Екзекутиви цього Конґресу. Президентом Конґресу був обраний його дотеперішній віце - президент Стефан Цвететіч. Український Народний Союз на цих нарадах репрезентували його головний предсідник Йосип Лисоґір, що є членом Екзекутиви Крайового Конґресу, та д-р Я. Падох. На порядку нарад, крім формальностей і звітів, були доповіді про ролю і службу братерських запомогових організацій для суспільности. Український Народний Союз, крім членства в Крайовому Конґресі Братерських Організацій, належить також до Конґресів стейтів Ню Йорк, Ню Джерзі, Пенсилвенія, Огайо та стейтів Нової Англії і був репрезентований на їх річних нарадах.

## ПАЛАТА СХВАЛИЛА ЗАКОНОПРОЄКТ ПРО МЕДИЧНУ ОПІКУ НАД СТАРШИМИ

Вашингтон. — Схвалення Палатою Репрезентантів законопроєкту про шпитальну й домову опіку над особами у віці понад 65 років назвав представник демократів милевим кроком в соціяльному забезпеченні. Президент Джансон сказав, що це є велика подія, історичний день в законодавстві цієї країни. Коло 20 000 000 старших американців зможуть користати із шпитального лікування, не турбуючися фондами, яких вони часто не мали і не могли лікуватися в шпиталях, де є завеликі кошти в порівнянні з прибутками тих, що живуть із старечих пенсій, які не є такі великі, щоб вистачали на лікування. Новий законопроєкт збільшує на 7% всі старечі пенсії. Сподіваються, що і Сенат схвалить цю програму, хоч це станеться аж вліті, бо Сенат мусить перевести широкі опитування. З нового закона мають право користати і ті особи у віці понад 65 років, які не є членами соціяльного забезпечення. Їх є коло 2 000-000, і кошти їхнього лікування мають бути покриті із загальних прибутків державної скарбниці. Пацієнти зможуть користати безплатно із шпитального лікування впродовж 60-ох днів під час кожної поважної недуги. Пацієнт матиме омов'язок заплатити тільки перших $40 шпитальних коштів. Пацієнти зможуть безплатно користати впродовж 100 днів опіки в домах, якщо вона буде потрібна. Урядовий законопроєкт не передбачає того, щоб соціяльне забезпечення платило гонорар лікарям. Палата схвалила додатковий пункт, згідно з яким старші особи зможуть за оплатою $3 місячно забезпечитися в приватній аґенції на те, щоб мати фонди на оплату лікарів. Уряд доплачуватиме до того більше, як $500 000 річно. Згідно з новим проєктом є збільшені вкладки до соціяльного забезпечення на покриття лікування старших осіб. Тепер платиться до соціяльного забезпечення по 3.5/8 відсотка від працедавця і затрудненого від заробітної платні до $4 800. Ці вкладки будуть ступнево збільшувані і дійдуть в 1986 році до 5.6% від працедавця і затрудненого. Вплати треба буде вносити в 1966 році від $5 600 заробітку, а в 1970-му році від $6 600 заробітку.

## Сторіччя з дня народин Митр. Андрея Шептицького, буде відзначене панелем у Філядельфії

Філядельфія, Па. — Відділ Українського Християнського Руху влаштовує тут у неділю 11 квітня панель для відзначення сторіччя з дня народин князя Української Церкви Митрополита Андрея Шептицького. Відбудеться панель в залі школи св. о. Миколая парафії св. о. Миколая при 24-ій вул. у Філядельфії о год. 6:30 вечора. В програмі панелю відкриття та вшанування жертв боротьби в обороні Українських Церков — УАПЦ в 35-річчя насильної ліквідації Української Автокефальної Православної Церкви в Україні та в 29-річчя ув'язнення українських католицьких владик в 1945 році.

Панель на тему „Слуга Божий Митрополит Андрей" охоплюватиме доповіді: о. крилош Р. Лободич: „Життьовий шлях Митр. Кир Андрея"; проф. д-р Гр. Лужницький: „Релігія — передумова до національного об'єднання; о. проф. И. Корба, ЧНІ: „Беатифікаційні процеси взагалі, а Слуги Божого Кир Андрея зокрема; проф. І. Коровицький: „Митрополит Кир Андрей на грані двох світів".

● **Совєти обіцяють своїм нещасним громадянам, що вони зможуть оглядати кольорові телевізійні передачі у 1970 році.** Міністер радіо-промислу Валерій Калмиков заповів в інтерв'ю, що його передала аґенція ТАСС, що впродовж найближчих п'ятьох років будуть збудовані в СССР 5 кольорово-телевізійних надавчих стацій. Задля здійснення цієї „п'ятирічки" СССР підписав відповідну умову з Францією, прийнявши французьку систему кольорової телевізії за свою.

**ГОТУЮТЬСЯ ДО НОВОГО ЛЕТУ „ДЖЕМІНАЙ"**

**Американські астронавти Едвард Г. Вайт II (зліва) і Джеймс А. МекДівітт відбувають споминду пробу „лету" в кабіні „Джемінай" в космічних лябораторіях в Денвер, Колорадо. Вайт дивиться в перископ, що буде заінстальований в космічній кабіні і що через нього можна буде оглядати Землю.**

## ЗДА ВІДПОВІДАЮТЬ 17 НЕВТРАЛЬНИМ КРАЇНАМ НА ЗАКЛИК ПРО МИР У В'ЄТНАМІ

Вашингтон. — Президент Джансон формально відповів на вистосованого до нього листа 17-ох голів невтральних держав у справі закінчення війни у Південному В'єтнамі. У своїй відповіді Президент вітає стурбування голів невтральних держав війною у Південному В'єтнамі та цілком погоджується з ними у поглядах на потребу „миру, волі і незалежности" для південно - в'єтнамського народу. Президент стверджує, що Америка завжди трималася і далі тримається тих самих принципів, що їх назвали голови тих невтральних країн. Однак тут же Президент вказав, що всі ці принципи брутально порушені поведенням Північного В'єтнаму у відношенні для свого південного сусіда, Південного В'єтнаму. Президент повторяє у тому своєму листі більшість арґументів із радіо - телевізійної промови про В'єтнам з минулої середи та стверджує ще раз, що Америка готова до мирових переговорів „без передумов". Однак він підкреслює необхідність, щоб Північний В'єтнам припинив орґанізування терористичних, підривних і партизанських дій на терені Південного В'єтнаму, не підсилював ті дії і не керував ними. Президент висловлює готовість відкликати американські збройні сили з В'єтнаму, якщо Південний В'єтнам матиме загарантовану волю і незалежність. Листа Президента вручено амбасадорам Юґославії, Афґаністану, Гани і Етіопії, які 1 квітня цього року передали були державному секретареві Дінові Раскові збірне звернення до Президента від Альжиру, Кіпру, Цейльону, Ґвінеї, Індії, Іраку, Кенії, Непалю, Сирії, Тунісії, Уґанди, Єгипту, Замбії, но і країн, що їх репрезентували ті чотири амбасадори. Листа Президента подано до відома також генеральному секретареві Об'єднаних Націй У Тантові. Тим часом у Південному В'єтнамі продовжується війна. Під час острілювання шоси в Північному В'єтнамі, комуністи збили один американський літак. В Сайґоні на короткий час заалярмовано гарнізон плітками про можливість нового державного перевороту, затіяного цим разом морськими старшинами, невдоволеними своїм командантом, адміралом Чунґ Тан Канґом, однак уряд швидко потім проголосив заяву, що це „незначний спір між моряками". В'єтнамські комуністи розкинули летючки з погрозою, що коли південно-в'єтнамські власті переведуть екзекуцію над схопленим терористом, що привіз був під американську амбасаду 30 березня ц. р. авто з вантажем 250 фунтів динаміту, які вибухли, спричинивши смерть 20-х осіб і велику матеріяльну шкоду, — то комуністи у відплаті вб'ють американського урядовця, якого вони схопили були. Південно - в'єтнамські власті повідомили американську амбасаду, що той комуністичний терорист настільки поважно поранений стрілами поліціянтів, що годі сподіватися в короткому часі суду над ним.

## Промова Президента про В'єтнам спричинила голосний відгук у світі

Об'єднані Нації. — Радіо-телевізійна промова президента Джансона про політику Америки у відношенні до В'єтнаму, причини американської допомоги Південному В'єтнамові та готовість Америки до мирових переговорів без попередніх передумов з ціллю завести у В'єтнамі мир, викликала в цілому світі голосний відгук. Генеральний секретар ОН У Тант, державні мужі вільних і невтральних країн зустріли цю промову надзвичайно прихильно. Зате в комуністичному світі настало збентеження. Комуністичний Китай відразу ту пропозицію відкинув, вилаявшись, що промова Президента — це, мовляв, „жмут брехні та обману". Совєтська преса повідомила про промову Президента в кількох рядках без коментаря. „Президент" СССР Анастас Мікоян, промовляючи в четвер 8 квітня вечером на бенкеті в честь пакістанського президента Аюба Хана — лаявся проти ЗДА за їх „брутальне поведення" у Південному В'єтнамі, не згадавши ані словом про промову Президента. Коли безпосередньо після тієї промови Мікояна підійшов до нього американський амбасадир Фой Колер і звернув йому увагу на виступ президента Джансона, Мікоян виправдувався, що він ще „не читав" промови Джансона, але, мовляв, чув про неї і докладно її перестудіює. З Північного В'єтнаму нема ще ніякого коментаря. У Південному В'єтнамі промова Президента спричинила деякий острах: південно-в'єтнамські лідери лякаються, щоб ЗДА під тиском збоку У Танта, де Ґолля, невтральних країн і американських лібералів не змінили своєї політики. Однак прем'єр Фан Гу Кват звернув увагу на те місце у промові Джансона, де кажеться, що ЗДА виконають і надалі свій союзницький обов'язок.

### ІНЖ. В. ГНАТКІВСЬКИЙ ГОВОРИТИМЕ ПРО ПОДОРОЖ НА МІСЯЦЬ

Ню Йорк. — Товариство Українських Інженерів, Відділ у Ню Йорку, влаштовує в суботу 10 квітня ц. р. доповідь інж. Володимира Гнатківського на тему „Подорож на Місяць і Марс". Доповідь буде ілюстрована фільмами і фотографіями із летів космічних кораблів і з поверхні Місяця. Відбудеться доповідь о год. 7-ій веч. в залі Українського Інституту Америки при 2 Іст 79-а стріт. Інж. В. Гнатківський є співконструктором космічних кораблів, що будуть відбувати подорож на Місяць і на Марс.

## Торонтська громада відвела на вічний спочинок д-ра Л. Максимонька

Торонто. — Вістка про несподівану смерть відомого українського лікаря-громадянина, учасника українських визвольних змагань, д-ра Леонтія Максимонька в минулий понеділок 5 квітня перед вечером, у домі пп. І. і Д. Руденських, де Покійний проживав впродовж останніх 13-ох років, швидко облетіла Торонто й лікарський світ в Канаді та в ЗДА. Панахиди відбулися у вівторок і в середу вечером у репрезентаційному похоронному заведенні „Кардинал". В четвер відбулася в українській церкві св. Миколая Богослужба, яку відправив о. прелат д-р Б. Липський в співслуженні 5-х духовників, якими були о. Г. Цюпка, о. Ю. Микитин, о. д-р Ю. Федорів, о. І. Сиротинський та о. д-р М. Комар із Сент Кетеринсу. Однаково на Панахиді в середу, як у церкві було дуже багато осіб, особливо з лікарських та комбатантських кіл. О. прелат д-р Б. Липський виголосив проповідь, в якій прославляв Покійного як видатного лікаря й одного з передових активних громадян у Львові в добі між двома світовими війнами та за німецької окупації. Над свіжою могилою на цвинтарі „Доброї Надії" виголосили промови д-р М. Сайкевич з Бофало від Українського Лікарського Товариства, ред. Іван Кедрин-Рудницький з Ню Йорку, близький приятель Покійного, та проф. І. Козій, товариш Покійного з Станиславівської гімназії.

## *УКРАЇНЦІ У ВІЛЬНОМУ СВІТІ*

### ДОПОВІДЬ ПРО УКРАЇНСЬКУ ПОЕЗІЮ В ПАРИЖІ

Париж. — В п'ятницю 12 березня ц. р. тут відбулася в Літературно Мистецькому Клюбі доповідь відомого французького критика і доброго знавця світової в тому й української поезії Емануеля Райса п. н. „Українська література XX-ого сторіччя". Доповідача представив численно зібраній публіці д-р А. Вирста. У своїй доповіді Е. Райс дав цікавий огляд і глибоку оцінку сучасної української поезії і в краю і на еміґрації, в тому й наймолодшої. Найвидатнішим українським поетом 20-го сторіччя Е. Райс назвав лірика Володимира Свідзінського, що був спалений живцем московськими большевиками в 1941 р. під час евакуації України.

В дискусії над цікавою доповіддю забирали голос ред. О. Жданович, проф. Ол. Кульчицький, інж. А. Жуковський, д-р А. Вирста, Марта Калитовська та ін. Е. Райс ствердив, що українці дали в поезії зразки, які стоять на рівні найкращих зразків світової поезії.

### УКРАЇНСЬКІ УЧНІ ЗДОБУЛИ ПЕРШІСТЬ В ДРАМАТИЧНОМУ ЗМАГУ 19 ШКІЛ У РИМІ

Рим. — У великій залі римського інституту „Тереза Джеріні" відбулися показові виступи драматичних гуртків десяти римських шкіл, залежних від римського вікаріяту, і першу нагороду присуджено учням української Малої Духовної Семінарії. Оціночне жюрі складалося з видатних римських режисерів і театральних критиків. Почесним гостем був кардинал Л. Тралія.

### УКРАЇНКА ПРЕЗИДЕНТОМ ЕДУКАЦІЙНОЇ АСОЦІЯЦІЇ

Дітройт. — Учителька Ольга Шустер, донька відомої співачки й театральної артистки та громадської діячки пок. Юлії і довголітнього спікера українського радія Миколи Шустакевичів була обрана президенткою Дітройтської Едукаційної Асоціяції й успішно проводить цією централею 11,000 вчителів. Вона ввійшла також у Дирекцію Мишиґенської Едукац. Асоціяції (ок. 70,000 членів) і Краєвої Дирекції тієї ж установи. Американці високо цінять високоякісну й видатну працю пані О. Шустер. Вона добре відома в Дітройті з її довголітньої праці серед українського жіноцтва. В 1958 р. була вона головою 37 Відділу СУА, а 5 років тому була головою Окружної Ради СУА. Під час святкування 40-річчя організаційної праці СУА в Дітройті в дні 21 березня ц. р. вручено п. Ользі Шустер почесну грамоту.

### УКРАЇНСЬКЕ ТЕХНІЧНЕ ТОВАРИСТВО В ТОРОНТІ ВЛАШТОВУЄ ДОПОВІДЬ ПРО ЛЕЙЗЕР

Торонто. — Місцевий Відділ Українського Технічного Товариства влаштовує в середу 14 квітня ц. р. доповідь представника Белл Телефон Компанії п. Кука п. н. „Лейзер". Відбудеться доповідь в залі школи св. Миколая при Белвуд ч. 4. „Лейзер" — це світляне проміння, що його як енерґію відкрито щойно недавно і яке використовують в техніці, медицині, комунікації, в мілітарній та інших ділянках. Під час доповіді буде продемонстровано, як пересилається голос на хвилях світла з допомогою „лейзеру".

### В ЕДМОНТОНІ ПОЧАЛАСЯ КАМПАНІЯ ЗА ПЕРЕВИБІР В. ГАВРЕЛЯКА НА ПОСАДНИКА

Едмонтон. Як подає „Український голос" з 31 березня ц. року, в цьому місті започатковано широку кампанію за негайне проголошення нових виборів на посадника міста і за перевибір Василя Гавреляка, якого становище, як посадника уневажнив суддя Мекларин. Дж. Корбіс зібрав понад 10.000 підписів за новими негайними виборами. Міський акт не передбачує надзвичайних вибрів на посадника.

Звичайні вибори повинні відбутися щойно в жовтні 1966 року. Посадник Данцер та інші члени міської ради, що вибрали Данцера на тимчасового посадника, є тієї думки, що спеціяльні вибори повинні відбутися в жовтні цього року.

## *НА НАШІЙ, НЕ СВОЇЙ ЗЕМЛІ*

**(Що пишуть комуністичні газети в Україні)**

### МЕМОРІЯЛЬНА ТАБЛИЦЯ НА БУДИНКУ, ДЕ ЖИВ МАКСИМ РИЛЬСЬКИЙ

19 березня, в день народження поета Максима Рильського, на будинку ч. 68 по вулиці Леніна в Києві відкрито меморіяльну таблицю.

На гранітній плиті — горельєф поета і напис: „У цьому будинку в 1934-1964 р.р. жив і працював Максим Рильський." („Літературна Україна" з 23 березня).

### ПЛЮЮТЬ У КРИНИЦЮ

Два колгоспи сіл Орлівки та Грабівки на Чернігівщині з'єднали в один, а давню межу, що розділяла лани цих сіл, розорали і на ній викопали криницю.

Колишні члени управи та їх прибічники, що не хотіли цього поєднання, плюють у криницю на розораній межі, — пише 23 березня ц. р. кореспондент „Радянської України."

### МАЛІ КЛЯСИ І МУЗЕЙНІ ПАРТИ

У нарисі Дмитра Косарика про Кунашівську середню школу на Чернігівщині („Літературна Україна" з 26 лютого ц. р.) є таке місце:

„. . . Заходимо до тісненьких коридорів і маленьких кляс. Парти бачимо покарбовані ножами школярів кілька уже поколінь" . . .

Далі Дмитро Косарик у дужках додає: „Це я натяком виразним, пишу на здогад Чернігівського обласного відділу народної освіти може й він зацікавиться та завітає ненароком до школи та й парти старі в музей візьме, а кляси обновить" . . .

### ВИЗИСКУЮТЬ З ПОТРОЄНОЮ СИЛОЮ

Степ потонув у густому тумані. Паморозь посріблила ріллю і віття дерев. Рання, але примхлива нинішня весна на Херсонщині.

Але й у цих складних умовах, — розповідають 23 березня ц. р. кореспонденти „Радянської України", — хлібороби Генічеського району за сорок робочих годин першими в Херсонській області на всій площі у 87 тисяч гектарів зябу і парів закрили вологу, а також підживили добривами понад 10 тисяч гектарів озимини.

„Херсонські степовики, — пишуть кореспонденти, — працюють з потроєною силою в повному розумінні цього слова" . . .

### ЧИ СУМУЮТЬ ТРЕМБІТИ?

О. Степанюк у своєму репортажі („Літературна Україна" з 26 лютого ц. р. ) так змальовує життя гуцулів:

„Що то за життя колись у гуцула було? Між смерек народився, між смерек і Богові душу віддав. Лише загудуть трембіти і сповістять, що немає вже людини . . . Часто сумували трембіти, ой, часто" . . .

А тепер? Автор закінчує свій репортаж словами, що сьогодні Гуцульщина „весела і ясна".

СВОБОДА SVOBODA
Український щоденник UKRAINIAN DAILY
FOUNDED 1893
Ukrainian Newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by Ukrainian National Association, Inc., 81-83 Grand St., Jersey City, N.J. 07303
Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N. J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1130 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 1918.
Адреса: "SVOBODA," P. O. Box 346, JERSEY CITY, N.J. 07303

## ЗДА і війна у В'єтнамі

Затяжна війна в обороні незалежности Південного В'єтнаму проти комуністичної агресії Північного В'єтнаму і посередньо також комуністичного Китаю і большевицької Москви, що триває одинадцятий рік, викликає критичну реакцію і багато сумнівів щодо її доцільности не тільки в різних країнах світу, але також і серед американської нації. Цілі, що їх поставили собі ЗДА в цій, здавалося б, далекій і байдужій для американських інтересів, країні, не завжди надто ясні і зрозумілі для широкого загалу.

Добру і своєчасну відповідь на всі ці питання, сумніви, а то й вияви незадоволення дав президент ЗДА Джансон у своїй промові, виголошеній в середу 7 квітня ц. р. в університеті ім. Джана Гопкінса в Балтиморі. Пригадавши кількома наворотами ясно й недвозначно, що ЗДА не заінтересовані ані в південнов'єтнамській території, ані в таких чи інших ресурсах тієї країни, президент Джансон ствердив, що в тій віддаленій закутині азійського континенту вмирають і американці й азійці за велику ідею вільного світу, за те, щоб кожен народ у світі міг вибирати собі свій власний шлях до волі й добробуту. Водночас із цим Президент ЗДА підкреслив, що там, у джунглях далекого В'єтнаму, йде сьогодні бій за ті ж самі принципи, що за них бились предки сучасних американців у долинах Пенсилвенії. І це за здійснення тих великих принципів загинуло досі там, на скривавленій в'єтнамській землі чотириста молодих американців.

Визначаючи так основні цілі війни у В'єтнамі, президент Джансон пригадав також, що ЗДА стоять сьогодні у В'єтнамі для того, щоб дотримати священного зобов'язання, взятого на себе ще в 1954 році: обороняти цю нещасну країну проти ворожої агресії.

Оборона принципів свободи і підтримка для народу, що бореться хоробро за свою незалежність, не виключають можливости мирного полагодження актуального нині конфлікту. І тому ЗДА — як заявив Президент — готові розпочати переговори і з Північним В'єтнамом і з комуністичним Китаєм і з усіма іншими заінтересованими державами. Але для полагоди конфлікту ніколи не зречуться своїх зобов'язань.

Реальні ствердження і пропозиції президента Джансона зустріли признання й апробату всієї американської нації, як також прихильно сприйняли їх у різних країнах світу. Чи переконають вони комуністичних фанатиків і агресорів — можна дуже сумніватися. Алеж тоді вони мусітимуть переконатися в слушності заяви президента Джансона, що рішучість і терпеливість ЗДА в обороні принципів і ідей свободи тверді й непохитні.

## Терпеливість Америки

У тижневому журналі „ЮС Ньюз енд Ворлд Ріпорт" з 5 квітня ц. р. появилась стаття на актуальну тему — напружених взаємин Америки з її союзниками із Західньої Европи.

У тій статті пригадуються відомі факти, що ЗДА двічі врятували Францію від загину, а її президент де Голль систематично веде політику, що підрізує престиж і шанси успіху політики ЗДА в Південній Азії. Що більше, навіть у Британії, яка сама користувалася слізними газами у війні проти кіпрсько-грецьких повстанців в 1958 році, відбулися в парляменті та на вулицях демонстрації проти вживання американцями тих самих газів у В'єтнамі. Економіка західньоевропейських країн розвивається у темпі вищому, аніж в Америці. Їхнє населення на 95 мільйонів більше, як населення ЗДА. Але вони й не думають звертати Америці 37 більйонів долярів боргу з часів, коли переживали важку скруту. Що гірше, вони повчають тепер Америку щодо її закордонної політики, і деякі з них, з Францією у проводі, намагаються підірвати вартість доляра на міжнародному ринку.

Ще гірше стоїть справа на оборонному відтинку. ЗДА втримують у Західній Европі 400.000 війська. Але тільки деякі західньоевропейські країни-союзники Америки мають у себе обов'язкову дворічну військову службу, а Британія взагалі її не має. Дванадцять західньоевропейських країн, разом узятих, не мають таких збройних сил, як їх має Америка. Ті самі 12 країн витрачають щороку на оборонні цілі $21.200.000.000, тоді як Америка витрачає $51.600.000.000. Протягом 20 років, що минули після закінчення останньої війни, Західня Европа дійшла, завдяки американському плянові Маршалла та американському оборонному щитові, до найвищого ступня добробуту і накопичила великий запас золота та чужих валют, але все ще не здобулася на самовистачальну власну оборонну силу і систему.

До такого ствердження фактичного стану названим вище журналом можна ще подати, що в Парижі, Лондоні, Бонні й Римі появляються раз-у-раз критичні статті про нібито байдужість президента Джансона до справ Західньої Европи та про його заінтересування виключно проблемами Південної Азії. В столицях Західньої Европи не думають про те, що Америці може колись вірватися терпець з такими її союзниками, які своєю поведінкою ллють воду на млин — хоч і як нечисленних — американських ізоляціоністів.

Микола Чировський

## ВАЖЛИВІ ГОСПОДАРСЬКІ ПРОБЛЕМИ

Американські економісти і політики, будучи назагал вдоволеними з безупинного росту економіки своєї країни, пильно стежать за наростанням деяких невідрадних явищ, щоб їм зараз таки протидіяти.

Американська фінансова допомога закордонові, великі інвестиції і утримування чисельних та коштовних військових баз в інших країнах спричиняють поважний відплив доляра із ЗДА, його накопичення в руках чужинців і їх щораз більші претенсії на американські золоті резерви, внаслідок чого вартість доляра на міжнародному ринку обнижується.

Новий демократичний Уряд в обличчі цієї небезпеки у деччому схилився на сторону консервативного господарського думання, і секретар скарбу, кажуть, заступає цю лінію на фінансовому відтинку. Він то й переконав Президента розпочати відповідну акцію для стримання відпливу доляра.

Тож яких сім тижнів тому Президент звернувся до американських банкірів, промисловців та інвеститорів із закликом припинити або зменшити на базі добровільности позики і капіталовклади закордоном. Европейські господарські й фінансові кола з іронією висловлювались про цей заклик, мовляв, база добровільности нічого доляровi не поможе. Але проминуло небагато часу, і виявилося, що американський світ здисциплінований і не такий то вже ласий на зиски „за всяку ціну".

Доплив доляра до Европи обнизився, сильно вдаряючи по західньоевропейській економіці. У Франції, Італії, Бельгії і Голляндії становище ринку погіршало. Навіть у Швайцарії економічний розгін сповільнився. Виразно вийшло на яв, що проспеpитет Західньої Европи великою мірою узалежнюється від допливу грошей і золота з Америки, чого европейці недоцінювали. Цікаво, що цей самий ефект скорочення в доплииві американського доляра позначається і в Японії.

Але ЗДА напевно не залежить на заломанні економіки Західньої Европи та Японії, і тому треба сподіватися на якийсь новий крок у напрямі збалянсування внутрішніх інтересів Америки з інтересами закордону.

Іншою серйозною проблемою американського господарського життя є його сільський відтинок. Рільництво уже пісторіччя переживає трудноші, маючи забагато фармерів у пропорції до величезної видайности фарм. Протягом двадцяти років біля 2.6 мільйона фармерів покинуло сільське господарство і вибрало собі іншу професію. Передбачається, що ще яких 2.5 мільйона фармерів покинуть свої фарми. Тож федеральний Уряд плянує зорганізувати відповідну допомогу цим фармерським родинам, зокрема влаштування їх на нових місцях, у нових відносинах.

Дотеперішня допомога федерального Уряду фармерам переводилася в такий спосіб, що великі фармери діставали львину її частину, а дрібні фармери були покривджені. Надалі плянується цю допомогу переводити так, щоб федеральні засоби, призначені на підтримку сільського господарства, відтягалося від великих, „самовистачальних" фармерів і уживалося на „регабілітацію" дрібного фармерства, тобто на ліквідацію малих, невидайних фарм і на влаштування цих фармерських родин на інших роботах і в інших обставинах. За обрахунком урядових чинників один мільйон продуктивних фарм постачатиме достатню кількість харчових продуктів для цілої країни.

Важливою проблемою є також медична опіка над старшими особами. Цю проблему дискутується вже кілька років, і в зв'язку з тим запропоновано різні пляни.

Найновіший плян, що його підтримує Президент, куди ширший та повніший, і він мав би бути тільки вступом до загальної медичної опіки. Цей плян передбачає шпитальну та лікарську опіку всім охопленим соціяльним забезпеченням особам, які досягнули 65-го року життя. Фінансувати його мав би річний податок в сумі $25 від перших зароблених $5.600, який покривав би кошти лікування понад перших $50, включно з лікарськими гонорарами, опікою вдома чи в шпиталі, рентґеном, амбулянсом, 60 днями перебування у шпиталі і 20 днями реконвалесценції.

Розглядається також новий плян соціяльного забезпечення на старість. За цим пляном найвища місячна пенсія мала б становити $168, а для подружжя по 65-ти роках — $252. Це означало б підвищення теперішніх пенсій від 40 до 60 долярів.

Усі ці пляни, без сумніву, збільшили б федеральні видатки, піднесли б податки і спричинили б глибшу інтервенцію Уряду в суспільно-господарське життя нації в цілому і окремої особи. І тому не бракує противників цих плянів.

### ЯБЛУНЬКА

Ще сніг не розтав,
не розмерзла кора,
Ще лід не розпався
на краплі,
А яблунька юна
відчула: пора!
Напружились брості,
кохання набряклі...

Скрипіла докірливо
груша стара,
Чи тітка її, чи сусідка...
— Чекай! Ще зарано!
Іще не пора!
Зима ще не виїхала
із двора,
Весни ще й далеко
не видко!

Спішить яблунева
нестримна юнь,
Хапається жити й любити.
На поклик далеких
чаруючих струн
Дає свої перші квіти.

Вона не злякалась
тривоги й погроз,
Розквітла нестриманим шалом.
І справдилось: грізно
ударив мороз,
І ніжне суцвіття опало...

За мрії розплата:
вона — пустоцвіт.
Не буде рясного весілля...
Та радість була
від окрилених віт
І мрії п'янке божевілля.

ГАННА ЧЕРІНЬ

Шикаґо

Гр. Скит

## КОЛЮМНІСТИ

Колюмніст — продукт новітніх часів, новотвір. Його не знайти в жадному словнику української мови. Але він живучий, і доведеться прийняти його, як приймаємо багато нових понять, що їх несе з собою чимраз швидший розвиток техніки і чимраз раптовіші зміни в людському побуті.

Колюмніст - журналіст, дописувач до газет, де має свою колюмну, шпальту — річ не нова й відома з преси багатьох країн. Можна подати чимало славних імен колюмністів, кольоритних політичних коментаторів, критиків, що перейшли в історію завдяки своєму небуденному талантові.

У минулому колюмніст звичайно обслуговував одне видання, рідко кілька, він ніби належав до поширеного редакційного складу, близький у поглядах до видавця. Але по першій світовій війні позиція колюмніста стала змінюватися, зокрема в американській пресі. По другій світовій війні цей процес поглибився й поширився. Принцип централізованого постачання, що його застосовано з таким успіхом в ґігантських ланцюгових компаніях, де продають цей самий продукт від океану до океану, перенесено і в ділянку, здавалося б, вільної творчости, якою повинна бути журналістика. Тепер кілька десятків колюмністів продукують для мільйонів читачів споживчий товар, залишивши льокальним редакторам дріб'язок і хроніку.

Для ілюстрації: ще на початку п'ятдесятих років, наприклад, В. Пеґлер обслуговував своїми колюмнами 174 часописи з 10 млн. читачів, В. Ліпман — 150 часописів з 10 млн. чит., М. Соліван — 55 з 5 млн. читачів, В. Вінчел — 800 з 25 млн. читачів, Д. Пірсон — 620 з 18 млн. читачів.

Список можна поширити й доповнити новими даними, але картина й без того промовиста. І видавці і редакційний колектив поодиноких часописів не радо бачили на своїх сторінках отих інтрузів, часто з другого кінця континенту, не ознайомлених з місцевими проблемами, навіть часто з іншою політичною концепцією. Але з комерційних міркувань треба було поступатися. Опитування, анкети виявляли, що читачі шукають саме статтей того чи іншого колюмніста, що вже вславився своїми оригінальними виступами. Доводилося миритися, і колюмністи зростали в силу.

Минулорічна дискусія про світла й тіні американської преси проблеми колюмністів, здається, не заторкувала, а все ж ця досить складна проблема існує. Справа в тому, що, висунувшись на перше, монопольне місце, колюмністи здобули неспівмірно великий вплив на формування публічної опінії. Не зважаючи на майже 200-мільйонове населення з тисячами й тисячами періодиків, невелика кількість людей керує думкою цих мільйонів.

Незалежний від поодинокого видавця, забезпечений матеріяльно, в почутті своєї сили й переваги, сучасний колюмніст висловлюється вільно, ко-

(Закінчення на стор. 3-ій)

ГОЛОС ЧИТАЧА

## Голос православного

У щоденнику „Свобода" протягом останнього часу вміщено статті о. М. Соловія і д-ра М. Данилюка у справі Патріярхату. Обидва автори звертають увагу на відсутність діялогу з православними на цю тему і хочуть, щоб православні українці висловили свій погляд і становище до цієї справи.

Православні не висловлювались, бо ініціятори створили навколо цієї акції атмосферу нерозважної емоційної і нетактовної іґнорації Української Православної Церкви (скор. УПЦ), яка, хоч і фіґурує в їхніх калькуляціях, але лише як об'єкт, що ним вони хотіли б платити за національні здобутки, яких сподіваються від приєднання УПЦ до Ватикану. На сторінках не лише католицької преси, але й загальногромадських українських часописів провадиться дуже інтенсивна пропаганда за створення Українського Патріярхату, тобто такого, у склад якого увійшла б і УПЦ.

У запалі цієї пристрасної акції українці - католики поводять себе, як „старший брат", якому можна „без нас нас женити", як сказано у якійсь приповідці. Для прикладу досить зацитувати уступ з інтерв'ю одного провідного діяча цієї акції, що його надруковано. Він пише: „Вселенський Собор і Папа плянують оснувати для українського народу Київсько - Львівський Патріярхат, популярно-Український Патріярхат, як найвищу церковну владу помісної Церкви української землі та тих всіх епархій по цілому світі. Мова про потребу створення другого українського патріярхату (тут уже з малих літер! — А. Г.) для православних українців, це на церковному полі така сама мова, як потреба створити окремого українського Президента для Західньої, а окремого для Східньої України. Назва Київська Патріярхія є для всіх українців наймилішою. Тепер щаститься українському народові знов дістати власну самоуправу Церкву з власним Українським Патріярхатом. Я не бачу ніякої небезпеки поглиблення релігійного спору поміж дотеперішніми (?! — А. Г.) православними та католиками".

Також Комітет акції за створення Патріярхату пише в офіційній відозві до українського громадянства, що „створення Київського Патріярхату — це віковічні домагання українців завершити устрій нашої Церкви".

Ми навели докази нетактовности й нетолерантности у поступованнях деяких груп українців - католиків з релігією переважаючої більшости народу, яка впродовж віків формувала його духовість, була прапором боротьби за волю і нерозривно пов'язана з історичним шляхом нації. Подаю ці заввагии з національного обов'язку в надії, що гарячі голови вдумаються в ситуацію. Відомо, що православні українці не мають симпатій до Ватикану, бо не можуть забути розправ духовенства польської католицької Церкви, які в умовах централізованої системи проводу в Католицькій Церкві не могли переводитися без відома Ватикану. Також знаємо, що УКЦ до Ватиканського Собору не визнавала УПЦ, як рівноправну, не допускала навіть православних кумів та ін. Тому витворилися відчуження й недовір'я поміж двома найбільшими українськими Церквами. Тепер ухвали Ватиканського Собору дали добрі передумови, щоб українці - католики і православні створили атмосферу взаємопошани й довір'я, де можна було б забути всі помилки та кривди минулого і тактовно, поступово нав'язувати контакти і співпрацювати на національному ґрунті.

З національного погляду нерозважно і шкідливо перескакувати через етап поліпшення і розбудови міжконфесійних взаємин до настирливого залучання УПЦ до Патріярхату під зверхність Папи, знаючи, що на перешкоді стоїть низка догматів і засадничих розходжень. Папа Павло VI не раз звертав увагу на розходження, підкреслюючи, що нашим сьогоднішнім завданням повинно бути взаємне наближення, а не об'єднання чи приєднання.

Ми вважаємо, що з іменуванням Владики Митрополита Иосифа Кардиналом і Верховним Архиєреєм структура УКЦ цілком завершена для теперішнього стану, поки не впаде большевицький режим і не відновиться на Україні УКЦ. Ми вважаємо недопускальним використовувати УПЦ чи УКЦ, як об'єкти чи чинники для політичних калькуляцій і потягнень, якщо ж українці - католики іншої думки, то нехай добиваються встановлення Українського Католицького Патріярхату, а православні будуть рішати про долю своєї Церкви у погодженні з своїми братами на батьківщині.

У вищезгаданому інтерв'ю дальше написано: „встановлення Київського Патріярхату піднесе національну гідність українського народу та почуття сепарації від Москви". Таке дозволив собі написати професор церковної історії, який знає, з яким героїзмом і жертвами православні українці створили Автокефальну УПЦ і цим назавжди відсепарувалися від Москви. Але при фактично існуючій на Великій Україні неприязні до Ватикану встановлення у Києві „загальноукраїнського" чи Київсько - Галицького Патріярхату могло б підрізати здобуту вже сепарацію, бо скріпило б позиції Московської Патріярхії й утруднило б відновлення на батьківщині УАПЦ.

Ми вважаємо, що в двоконфесійній нації не повинні мати місця „місійні" намагання приєднати одну релігію до другої, бо це викликає антагонізм на релігійному ґрунті й ослаблює націю. Добрим прикладом нормальних релігійних взаємин є Німеччина. Її ми повинні наслідувати, а маємо цілком протилежне: українці - католики в петиціях до Папи просять створити Київський Патріярхат, бо (цитуємо) „це допоможе повернути наших православних братів у стадо, ведене Наслідником св. Петра". Сумно і смішно! Лише в українській громаді можуть мати місце такі вияви нетактовности до релігії абсолютної більшости українського народу.

Комуністична влада зробила мільйони українського народу релігійно індиферентними. Якщо правдиві християни хотіли б рятувати їхні душі, то вони повинні розуміти, що таких людей легше навернути до релігії їхніх батьків, а місіонерські заходи можуть взагалі знеохотити їх до релігії. Особливо небезпечно, якщо католицькі місіонери намагатимуться навернути і українців і росіян в одно стадо.

У кожній акції треба зіставляти плюси і мінуси, зокрема було б побажано, щоб деякі з українських громадян-католиків не втрачали почуття міри і не робили таких експериментів над православними українцями, які, — як пише Архиєпископ Мстислав у „Православному Слові" ч. 10, „можуть викликати вовка з лісу і повернути відносини між українцями до стану самопожирання й релігійного фанатизму; до стану, з якого запопадливо буде користати тільки Москва, розїдаючи нас зсередини".

Зважаючи на наведені вище міркування, треба вітати стриманість і розсудливість, з якою редакція „Свободи" ставиться до цієї проблеми.

А. Гудовський

ЛИСТИ ДО РЕДАКЦІЇ

### ПІЗНАВ КОМУНУ...

... Я є сином Волинської землі, з якої виїхав на еміґрацію в Арґентину в 1937-му році, мавши 16 років.

Ідейно доля зв'язала мене з комуністичним рухом, і в 1955-му році я повернувся добровільно на Рідну землю. Мавши освіту, працював там у Л. дев'ять з половиною років в обласній бібліотеці для дорослих. Вивчив усю мерзенну політику насильства, колоніялізму і русифікації, яку проводить каторжна Москва з допомогою своїх сатрапів на Україні. Моя колишня „любов" перетворилась у ненависть до підлого ворога українського народу...

... Я зміг виїхати разом із сім'єю з СССР і прибути назад в Арґентину. Виїжджаючи з Рідної землі, я поклявся їй бути вірним і служити ідеалові боротьби за її незалежність, щоб вона знову стала Українською Народною Республікою, вільною від чужинецького ярма і гніту.

Написані колись мною в чернетках літературні твори марксистського напрямку я порвав і викинув на смітник ще перед виїздом з Рідної землі. Моє бажання тепер — усі свої сили віддати справі боротьби за свободу і незалежність українського народу.

... З українським національно - демократичним рухом зв'язків у мене покищо не було, а преси — крім екземпляра „Свободи" з 30 червня 1964 року, присвяченого відкриттю пам'ятника Тарасові Шевченкові у Вашинґтоні — не то, що не бачив, але й не знав, що існує...

Ще раз заявляю, що бажаю віддати свої сили справі України. Маю багато цікавих тем. Мав можливість познайомитися в Києві з деякими письменниками, а в грудні 1956-го року був викликаний тодішнім 1-им заступником голови Ради Міністрів УССР Гречухою на 3-годинну розмову, зміст якої хотілося б опублікувати...

М. М-юк

Арґентина

● Авто, що ним користувався Папа Павло VI під час свого перебування на Евхаристійному конґресі в Бомбаї, буде продане за 40.000 дол., а ця сума буде використана у користь місії для прокажених у Західній Бенґалії, яку заснували Сестри з Ордену Добродійности („Шаритки"). Перед своїм відїздом з Індії, Папа Павло VI дарував те авто, що його йому купив католицький університет Нотр Дам, ігумені названого ордену в Мадрасі в Індії.

СВОБОДА SVOBODA
Subscription Rates: One year $12.00; six months $6.25; three months $3.25.—Jersey City & Foreign Rates: One year $14.00; six months $7.50; three months $4.00. For UNA members monthly 65¢.

Передплата: На рік — $12.00; на пів року $6.25; на три місяці $3.25. — В Джерзі Сити і закордоном: — На рік $14.00; на пів року $7.50; на три місяці $4.00. — Для членів УН-Союзу, чоловіків і жінок — 65 центів місячно. — За кожну зміну адреси платиться 10 центів. Чеки і money orders виставляти на: "Svoboda".

Марія Струтинська

## Я — НАЙМЕНША

(2)

Як татко має час, то займається нами вдома. Тоді Ромко має показати, що він знає по-німецьки, а Стефко витягає свої порозсипувані зошити і книжки з ослячими вухами і сидить, як труся. Я звичайно рятую Стефка, пригадуючи таткові за байку. Татко розхмурює своє чоло і питає:

— За діда Моньку?

— Ні, ні, правдиву байку!

Але байка за діда Моньку мусить бути. Отже:

— Був дід Монька, мався злегонька, солом'яні бички мав, на припічку запрягав... Шусть бички до ярма, обернувся — і нема! А мав капці дротяні і дрлпався по стіні.

Гарна байка, чи ні?

А я кажу, що не дуже гарна. Тоді татко каже дві інші: за горобчика-гарного хлопчика і билинку, а потому за Дзьобика і курдибаса. Я давно вже знаю їх напам'ять, але пильно слухаю, коли вже курка зачне черв'ячків збирати, черв'ячки — волів точити, воли — воду пити, вода — огонь гасити, огонь — людей пекти, люди — вовка бити, вовк — козу кусати, коза — билинку глодати, а билинка, нарешті, горобчика, як він просив її на початку, колисати. Знов Курдибас зловив Дзьобика, котрий задалеко полетів, хоче його зарізати, гострить довгий ніж і приговорює: „Я тебе зріжу, обскубаю, спечу і з'їм".

Він так приговорює кілька разів, і хоч я знаю, що зараз прилетить Дзьобикова мама — а може щось станеться і вона не прилетить?! — мені робиться дуже страшно і жаль Дзьобика. Але мама таки прилітає, і ми з Дзьобиком дуже тішимося.

Тут уже скінчився татків вільний час, а може татко знудився з нами, — він іде до своїх справ, а часом до касина, пограти трохи преферанса. Татко прийшов і пішов, і ми знову бавимося. А мама є завсіди, і без неї було б цілком неможливо. До мами можна побігти з кожною малою гризотою і навіть з великою, й вона завше вміє потішити.

Наша мама (ми кажемо мамунця) не дуже велика, зате дуже красна, зґрабна і елеґанцька, як каже цьоця Янка з Рожнітова, хоч властиво вона не є жадна цьоця, а трохи старша від Іренки, донька маминої своячки, котра була бідна і мусіла вийти за поляка.

Ми ніколи не бачимо мами у папільотах або неубраної, бо мама встає раненько, разом з Ганею. Мама все сама варить і пече, Ганя цілий день порається в хаті, але мама мусить ще перейти за нею по покоях із шматкою. Іван від коней (а потому від самого Ґжеся) щодня тріпає хідники і декотрі дивани, завсіди миє котрісь вікна. Мама хоче, щоб Ганя і Іван робили все так само скоренько, як вона сама, але ніколи не кричить на дівчину, коли та розіб'є тарілку від сервізу — так, як то робить Віцкова мама, аж до нас чути. Часом татко каже, що мама вже ніколи не навчиться рахувати гроші, і тоді вона трохи гнівається. Але татко зараз дасть мамі паперові гроші, бо то є першого, і мама перепрошується.

Татко любить, щоб мама красно вбиралася, і намовляє її поїхати до Львова або до Стрия замовити собі сукню на баль, а я мушу один або два дні плакати за мамою. З маминої жовтої, прибраної фіялками сукні, зробили ковдру, а в шафі є така лілієва із срібними колосками. І найновіша, з чорного оксамиту, що зачинається низько, а там має червоні маки, прикриті чорною ґазою. Коли мама приходить до мого ліжка в такій гарній сукні — а там сидить зі мною стара Якова, бо я ще не сплю — то я дивлюся на маму, таку чудесну, і забуваю плакати. А раненько, як мене збудить шелест у хаті, я зобачу маму, вона рожева від морозу і сміється до мене і кидає мені на ковдерку букетики на дротах, карнети, маленькі олівчики. І чи варто було плакати?

Часом, хоч не дуже часто, мама грає на фортепіяні в сальоні, а тоді й нам вільно прийти до того замкненого покою. Там є канапа і фотелі з адамашковими квітками, подовгуватий стіл, виложений іншим деревом з бронзовим шкіряним альбомом, метелики на рожевій умбрі, пташки на столику, що помалювала цьоця Стефця з Монахії, темний образ, який називається „Грецьке пекло", від того діда, маминого вуйка, що був генералом у Відні, і мамині пальми.

Татко, коли є вдома, також приходить до нас, бо він дуже любить, як мама грає. Мама навіть грає щось для мене: багато коломийок вкупі, вони котяться, як коралики по підлозі, але не веселі, а якісь сумні та солодкі. Часом мама з татком співають разом „Ластівко моя прекрасна" або „В гаю зеленім враз зі мнов", а ми слухаємо, ніби хтось узяв і позаворожував. Так гарно мама і татко співають.

Увечері мама кладе мене спати, хоч я вже маю п'ять років і не повинна бути така пещена„ каже татко. У спальні де стоїть моє ліжко світиться слабенько лямпа під стелею, вона така, як гроно рожевого винограду. Навколо темні шафи і темні ліжка, а над ліжками два святі образи, також від того діда. На одні́м, що помальований на дереві, стоїть Ісус Христос перед Пилатом, і Пилат показує людям, який він бідний. Але не видно ані Пилата, ані людей. А на другім святий Иосиф показує свою викручену руку. То — правдиві образи, а ті, що в їдальні, хоч дуже великі і мають золоті рами, неправдиві, повідбивані. Але я вже маю спати, і мама не хоче говорити вже зі мною ані за образи, ані за ніщо інше, і каже мені молитися, бо я вже тим часом перебрана. Я клякаю на ліжку і хрищуся багато разів, аж мама каже, що то вже забагато. Я повторюю за мамою Отче Наш і Богородице Діво, а потому перепрошую, що була трохи неґречна, і прошу здоров'я для нас усіх і для бабці, десь там у Гарасимові, і взагалі для всіх людей. Бабці я не пам'ятаю, бо дуже давно в нас не була, а всі люди мене вже змучили, і я лягаю. Але то ще не кінець, тепер має прийти щось найліпше на світі: мама буде казати мені байку, а потому буде ще співати.

Мамині байки не такі короткі, як таткові, їх треба казати потрохи, звідси — досі. Вчора якісь пани завезли Івася до свого замку (бо він заблудив у лісі, як ніс татові в поле обід), а нині вони лишили його самого і не дозволили ходити до одного з покоїв. А в тім покою — бо він таки пішов! — три коні. Ті коні говорять, і від них Івась довідався, що він у розбійників, але ті коні його завезуть аж додому, як він їх випустить. І він їх випустив. І то вже на нині все. А тепер я маю замкнути очка, а мама буде мені співати.

## Шевченкові заповіти у виконанні Йосипа Гірняка

Шевченка звемо пророком, його „Кобзар" вважається в нас нашою другою біблією. Та чи справді прислухаємось до слів великого поета, чи справді перечитуємо постійно його поезії, щоб збагатити свою думку, щоб виповнити своє серце поетовими почуваннями? В нас радше здібність вирецитувати кілька патетичних фраз для голосного ефекту, а Шевченкові роковини, що ми їж щорічно відсвятковуємо, виповнені радше довгими промовами, чи теж переповнені виступами інструменталістів. Живе слово поета, що в ньому захована пророча сила, яка вже понад сто років зворушує і пориває, не втішається тією увагою, якою повинно б втішатись.

Тому треба бути вдячним майстрові нашої сцени Йосипові Гірнякові, що з нагоди Шевченкових роковин підготовив мистецьку рецитацію творів Шевченка. Виступ Йосипа Гірняка в програмі Академії в честь Т. Шевченка, що її зорганізував Відділ УККА у Філядельфії в суботу 13-го березня був великим переживанням і достойним звеличанням пам'яті поета, який постійно мріяв про те, щоб його вірші знайшли читача, який за „одну сльозу з очей карих" ставав щасливий.

Шевченко діяв у той час, коли вся українська культура обмежувалась лише до поезії. Шевченко розумів добре значення поезії, значення живого слова, в якому захована українська дума, українська слава, жива душа українського народу; Шевченко розумів свою ролю, як поета, заявляючи, що на сторожі свойого народу поставить слово.

Шевченкові заповіти для народу не втратили своєї актуальности й тепер. Йосип Гірняк підібрав до своєї програми поеми і вірші, в яких найсильніше звучать Шевченкові заповіти. В мистецькому відтворенні майстра живого слова ми мали нагоду чути щиру і безпосередню мову поета.

Заспів до „Гайдамаків" починав програму, поетичне слово поета — патріота зворушує до глибини. Ми відчуваємо, що це писав великий український патріот, який свій поетичний талан дарував народові. Цим самим щирим патріотизмом сповнений другий вірш у програмі „До Основ'яненка". Т. Шевченко вітає Квітку - Основ'яненка, бо бачить у ньому спільника в боротьбі за національне обличчя своєї поневоленої батьківщини. Далі „Сон" — політична поема, в якій Шевченко кинув гострий засуд російському царатові. Гірняк рецитує просто, безпосередньо, без патетики; видається, що так само рецитував свої поезії самий поет.

Ще яскравіше прозвучала ця безпосередність у „Посланії". Це найчутливіше звернення поета до своїх сучасників, повне тривоги за майбутнє народу, повне любови — до всього народу, що його бажає поет бачити об'єднаним, бо лише об'єднано може він здобути своє вільне — життя. Так мусів поет звертатися до своїх земляків 100 років тому, і Йосип Гірняк із хвилюванням, щирою переконливістю передавав поетові слова, які не втратили актуальности і сьогодні.

„Марку Вовчку, — це привітання нового культурного діяча, який в той час, коли Т. Шевченко відбував заслання в далеких степах, станув па захист української правди, щоб ця „наша правда не пропала, щоб наше слово не вмирало". Програма закінчилася „Заповітом", мов безсмертним національним гимном. Учасники свята слухали, мов зачаровані.

Понад годинна — програма, виповнила великим словом нашого поета у виконанні найкращого нашого майстра живого слова зворушує до глибини і поривас. Шевченко станув перед нами у всій своїй величі, він заговорив до нас щиро і безпосередньо. І якже радісно було спостерігати, коли малий школяр, що теж був учасником цього свята, повернувшись домів, узяв у руки „Кобзаря" і почав шукати тих рядків, що їх недавно почув із сцени. Це і є та сила живого поетового слова, сила Шевченкового „Кобзаря", що недаром у нас вважається другою біблією. Це з тієї книзі ми шукаємо і повинні шукати сили і підтримки на нашій життьовій дорозі, як у справжній біблії.

(от)

## На порозі нових 40 років

Українське Атлетичне Т-во „Чорноморська Січ" в Нюарку має свою довгу і багату в активність історію. Т-во проіснувало вже понад 40 років, і нині має в своїх рядах членів, що покінчили 70 років життя, але має теж немало членів, що ще і 20 років життя не осягнули. Це свідчить про живучість ідеї тотариства. Заслуга в тому в першу чергу усього членства УАТ „Чорноморська Січ", що готове було віддати свою працю і гроші для росту і добра організації.

В році 1956 тодішній Провід т-ва запропонував усьому членству перейняти безпосередню опіку над т. зв. спортовою секцією, відомою нашому громадянству як У. С. Т. „Чорноморська Січ" а в чужому світі, як "Newark Ukrainian Sitch". З часом деякі різниці між давнішими і новішими іміграитами затерлися і сьогодні колишня „Спортова Секція" — та Українські Атлетичне Т-во „Чорноморська Січ" є майже ідентичні. До вже рідких рядів членів основників включилися нові молоді сили, які теж в основному усвідомили собі відповдальність за моральний і матеріяльний дорібок організації. Сорокрічні надбання організації знайшли відповідальних спадкоємців, що вперто і рішуче надбане попередниками майно зберігають, а доходи з нього уживають для продовжування статутової праці товариства — спортового і громадського виховання українсько - американської молоді. При Т-ві існує два відділи УНСоюзу.

В суботу 10 квітня 1965 року в домі Чорноморської Січі буде велика подія. Крім концертової частини буде прийнятих в члени УАТ „Чорноморська Січ" біля 40 молодих дівчат і хлопців (у віці між 16 до 25 років). Досі були вони лише членами Спортової Секції і активними змагунами відбиванки, копаного м'яча, тенісу і т. п. Тепер вони мають стати членами цілого товариства. Є між ними студенти гай скулів, різних коледжів і університетів, як теж люди, що працюють уже в своїх професіях. Наша громада зможе відзначити таку подію і побажати Т-ву щонайменше нових 49 років успішної праці.

І. Я. Хамуляк

## ВІДОЗВА

До українського Громадянства в Бразилії та в усіх осідках нашої еміграції.

Вельмишановні Земляки!

Наше перебування у вільному світі, де ми користаємо з волі й усіх культурних здобутків, накладає на нас обов'язок дбати про наших братів, які залишилися на Рідних Землях і про наше молоде покоління, народжене поза межами України.

Цим шляхом йдуть різні еміграційні групи в усьому світі й такі самі завдання має наша еміграція в Бразилії і зокрема в Сан Павло.

Ми боремоя за Безсмертну Україну, за наш народ, який на протязі століть змагається до волі та який і досі не склав зброї.

Ми дбаємо про те, щоб наші діти й внуки були добрими громадянами Бразилії, яка гостинно дала нам притулок і патріотами України, щоб наша доля не вмирала, щоб наша слава не пропала.

Цей обов'язок, по мірі своїх сил, виконують провідні люди нашої еміграції в Сан Павло при дуже несприятливих обставинах. Ми не маємо матеріяльної бази й не можемо створити її власними силами тому, що велика кількість нашої еміграції виїхала до інших країн, а та, що лишилася тут, не має достаточних фінансових засобів.

Щоби створити таку базу в Сан Павло, постав Будівельний Комітет, який під патронатом Українського Товариства „Соборність", має завдання побудувати Український Народній Дім, культурний осередок, де могло б виховуватися наше молоде покоління, і де могло б розвиватися культурне життя.

Як вже зазначено, наша місцева громада не в силі спромогтися на побудову Народнього Дому, гідного еміграції великого народу. Тому звертаємося зі закликом до української еміграції не тільки в Сан Павло чи в Бразилії, а в усіх скупченнях, де наші люди живуть великими масами в кращих матеріяльних умовах; жертвуйте на побудову цього культурного осередку в найбільшому індустріяльному центрі Латинської Америки, щоб ми могли дорівняти меншим національним групам, які мають свої прекрасні будинки і плекають свою культуру й питомі традиції.

В культурному світі Україна займає видатне становище власне завдяки праці наших земляків і ми повинні підтримувати цю добру славу нашою культурою, працьовитістю і зразковою поведінкою серед цього гостинного населення.

Маємо певність, що українська еміграція відгукнеться на наш заклик і допоможе нам створити в Сан Павло це огнище нашої культури.

Ласкаво просимо надсилати пожертви на ім'я Товариства:

Sociedade Ucraniana "Unificacao", Caixa Postal 142, Sao Caetano do Sul, Sao Paulo, Brasil, тільки номінальним чеком.

**Українці, збудуймо Український Народній Дім в Сан Павло!**

## Новий робітник у Христовому Винограднику

Богослов Василь Іван Драґан, молодий канадійський українець одержав в п'ятницю 26 лютня іподияконат і дияконат, а в неділю 28-го лютня св. Тайну Священства з рук Високопреосвященішого Архиєпископа Кир Богдана, Митрополита Україн. Православної Церкви в Америці, яка є в юрисдикції Святішого Вселенського Патріярха Атенаґора І в Царгороді, в Українській Православній Церкві св. Архистратига Михаїла в Гемпстед-Юніондейл, Лонґ Айленд, Ню Йорк.

о. Василь Іван Драґан

Чин Архидиякона при свяченнях сповняв о. мітрат Дм. Савка, місцевий парох, а сослужащими при св. Божественній Архиєрейській Літургії були православні священики на чолі з місцевим парохом.

Неопресвитер о. Василь Іван Драґан, син Івана Драґана і Анстазії Паркова, народився в Канаді, в місті Муз Джо, Саскачеван, 28 вересня 1940. По закінченні елементарної школи і гайскулу в рідному місті, записався в 1958 р. на філософічний факультет в Ріджайні, який закінчив в 1962-у р. із науковим ступнем бакалавра філософії.

Закінчивши бакалавреат в Університеті в Саскатуні, викладав англійську мову і літературу в Монтреалі. Тепер викладає англійську мову й літературу в середній школі в Торонті.

Як син побожних родичів, бажаючи посвятитись духовному званню, під час університетських студій в Саскатуні студіював теж греко-православну теологію, яку закінчив з повним успіхом. В тому часі закінчив теж повний курс католицької теології.

Під час літніх ферій в 1962 і 1963 р. відвідав майже цілу Західню Европу і Святу Землю і був на авдієнції в Патріярха Атенаґора І в Царгороді і одержав від нього дозвіл відвідати Республіку Православних Монастирів на Святій Горі Афон, де в різних монастирях приглядався монашому життю афонських ченців. За дозволом Патріярха Атенаґора мешкав теж на острові Галки, де приглядався студіям і життю грецьких православних богословів. Як гість бував на двох Сесіях Другого Ватиканського Собору в Римі, де мав змогу пізнати Верховного Архиєпископа й Митрополита Кир Йосифа Сліпого, сучасного Кардинала і Високопреосвященішого Архиєпископа Кир Івана Бучка.

Був гостем в Українській Папській Духовній Семінарії св. Священомученика Йосафата в Римі і мешкав з богословами згаданої Духовної Семінарії в літній резиденції Слуги Божого Кир Андрея Шептицького в Кастель Гандольфо бл. п. Львівського Архиєпископа й Галицького Митрополита.

Будучи ревним православним християнином і робітником на церковно-народній ниві і в недільних школах в Канаді і палким захисником канонічної української православної церкви в Америці й Канаді, якої Первоієрархом є Кир Богдан. По закінченні шкільного року, Всеч. о. Василь І. Драґан приїде до ЗДА щоб обняти душпастирську працю в одній з більших парохій Української Православної Церкви в Америці. о. Василь І. Драґан прийняв св. Тайну Священства в безженному стані, то перед ним стелиться велика дорога в жертвенній праці для Української Православної Церкви в Америці й Канаді, яка слава Богу сьогодні вже має Вікарного Архиєпископа в особі Кир Геннадія Шиприкевича в Шикаго. Тому з глибини серця бажаємо Всеч. о. Василеві І. Драґанові як найбільших Божих Ласк з Висот в жертвенній праці у Христовому Винограднику й кличемо гімке тричі:

На многая й благая літа, отче Василю Іване!

о. Дмитро Савка

## Ювілей Б. Паздрія у Філядельфії

Філядельфія, Па. — 40-річчя акторської і громадської праці відомого артиста і режисера Богдана Паздрія буде відзначене тут виставою оперети І. Котляревського „Наталка Полтавка" в суботу 10 квітня ц. р. в залі Бенджемин Френклін Гай Скул при Брод і Грін Стріт, о год. 6:30 веч.

Крім Ювілята Богдана Паздрія, який виконуватиме ролю Виборного, у виставі братимуть участь актори: Марія Лисяк, Маргарета Борзаковська, Євген Левицький, Іван Самокішин та Володимир Шашаровський. Гратиме під час вистави оркестра під диригентурою Володимира Чепіля.

## КОЛЮМНІСТИ

Закінчення зі стор. 2-ої

льоритно, повністю, і не одному видавцеві доводиться друкувати речі, з якими він не погоджується. З цієї своєї вивищеної позиції індивідуальність колюмніста діє на маси магічно. Колюмніст стає для неї божищем нарівні з кіновими зірками чи бейзболовими „асами". Тому він легко формує смаки, уподобання читачів, їх погляди на різні справи в ділянці побуту, мистецтва, розваг, лектури тощо. І, засмакувавши в своїй владі, колюмніст переходить на найбільше приманливу ділянку — на політику.

Затяжний змаг між американською пресою і поодинокими урядами, з одного боку, за впливи на хід подій, а з другого — на свобідні рішення, можна було обсервувати за президентури Г. Трумана і Д. Айзенгавера. Клясичні рунди такого змагу провів покійний президент Дж. Кеннеді, сам блискучий журналіст і ще більший державний муж, що прекрасно розумів неспівмірно сильну позицію преси у вирішуванні політики країни. Критичного періоду в цьому змагу ми є свідками сьогодні, коли президент Джансон виявив несподівану наступливість супроти намагань преси вести політику на публічних форумах, фактично під впливом і благословенням передових колюмністів.

Є щастям, коли в рядах колюмністів опиняються люди, що бачать далеко, аналізують глибоко і не підхліблюють масі. Але якщо на цю високу трибуну попадають люди, що їм на серці тільки популярність і сенсація, що інколи не вагаються проповідувати навіть можливості співжиття й згоди з підступним ворогом і висловлюються зневажливо про природних, щирих союзників, тоді знову в усій гостроті виринає нова проблема модерної преси — колюмністи.

*З НАШИХ БУДНІВ*

## КРИВДЯТЬ ЧИ НЕ КРИВДЯТЬ

*Якось так несподівано завалилася леґенда, що сильно була вкоренилась у нас, на Західній Україні, потім у таборах, на еміґрації, та й ще тут, на цій вільній землі здобула собі право громадянства: суддігужинці завжди сторонничать, кривдять наші футбольні команди і через те вони, час від часу, програють змагання, а повинні б, розуміється, вигравати кожного разу!*

*Кінець оцій леґенді прийшов минулого року, коли в т. зв. Велику Ліґу попало аж три українські клюби: „Тризуб" з Філядельфії, УСК з Ню Йорку та „Чорноморська Січ" з Нюарку. Тепер уже важко фанатикам копаного м'яча ремствувати, а газетам бити на сполох, що нам дістьсся національна кривда на зеленій мураві, коли, скажемо, УСК натовче „Тризуби", чи навпаки! Можна симпатикам того чи іншого клюбу назвати суддю „свинею", можна горлати в барі, що його „підкупили", але незручно якось лаяти його за те, що він спеціяльно кривдить українців, бож, як би не було, так УСК, як і „Тризуб", рахуються українськими командами, і момент національної кривди в цьому випадку виключається.*

*Хоч на впертого, можна б і тут знайти пляму на сонці, але тоді треба підійти до справи з боку математичного... Отож мені самому довелося почути раз у Нюарку, що суддя-німець таки скривдив українців під час матчу „Чорноморської Січі" з „Тризубом", а це тому, що в команді „Січі" (яка програла) було тоді сім українських змагунів, а в „Тризубі" всього два... Момент національної кривди виліз і тут, неначе шило з мішка, але наша патріотична преса якось не відважилась опубліковувати цього на своїх шпальтах, хоч вона іноді друкує ще гірші „гамаксойки".*

*З участю „наємного війська", яке так завзято й успішно змагається в рядах наших команд, виходять частенько всякі куріози. Пригадую, одного разу, коли наш УСК переміг „Тризуба" 3:0 на своїй власній території в Ню Йорку, деякі нюйоркчани ще й мали жаль до своїх гравців, мовляв, чому вони не розгромили „Тризуба" тотально, чому не настріляли йому з півкопи „баняків"?*

*Тоді заслужений ветеран футбольних баталій на терені Европи, Америки і Канади, пан Пурдон, сказав не без почуття гумору:*

*— Та навіщо їх так бити?.. Ми — українці, вони — українці, якось воно не випадає, щоб громили свої своїх...*

*Для зафіксування історичної правди треба додати, що в команді „Тризуба" грало тоді два українці, в УСК лише один, чи може було навпаки, та це не міняє загальної картини, зрештою воно й не таке важливе. Я теж не маю наміру докоряти тут проводам наших клюбів, що вони користуються цим наємним військом — іншого вибору вони, мабуть, і не мають. Моє завдання, як симпатика рідного футболу, дружньо привітати всі наші команди з відкриттям весняного сезону і побажати їм щастя та успіхів на зеленій мураві, в ліску, на болоті чи на каменистому ґрунті!*

*Ой, багато цього щастя треба буде вже в наступному тижні нашому УСК, який уперше за всю свою спортову кар'єру зміряє свої сили в міжнародному футбольному турнірі в Ню Йорку з трьома моцними европейськими командами — з Італії, з Греції та Німеччини. Дай, отже, нашому телятку трьох вовків з'їсти!*

ІКЕР

## Загальні Збори Спілки Українських Журналістів відбудуться в Ню Йорку

Ню Йорк. — В суботу 10 квітня ц. р. у домівці Крайової Пластової Старшини в Українському Народному Домі в Ню Йорку, відбудуться Загальні Збори Спілки Українських Журналістів в Америці.

Головними справами, що будуть на денному порядку: скликання з'їзду українських журналістів Америки і Канади та його завдання, уладжування дискусійних доповідей замість дотеперішніх колективних виступів членів СУЖА без дискусій, виступи СУЖА в таких випадках, як, напр. яскраве порушування принципів журналістичної етики, вибір нової Управи й ін. З уваги на те, що вечором того самого — дня відбувається наукова конференція НТШ, присвячена пам'яті Олександра Лотоцького, з активною участю деяких членів СУЖА, заповіджено початок Загальних Зборів СУЖА докладно на — 4 год. по пол.



Ділимося сумною вісткою з Рідними, Приятелями й Знайомими, що в середу 31-го березня 1965 року в м. Ґранд Репідс, Міш., на 56-му році пастирського служіння, з Волі Всевишнього упокоївся в Бозі

наш Найдорожчий МУЖ, ТАТО й ДІДУНЬО

**Протопресвітер о. Володимир СОКОЛОВСЬКИЙ**

Народжений 14 липня 1885 р., Волинь, Україна.

Заупокійну Службу Божу з Панахидою відслужено Протопресвітером о. О. Новицьким, Прот. о. І. Крестюком з Шікаґо, Ілл. і парохом сирійської Православної Церкви о. І. Естефаном.

Тіло Покійного перевезено до Українського Православного Осередку, в Бавнд Брук, Ню Джерзі, де й поховано дня 3 квітня ц. р.

Заупокійну Св. Літургію й чин ієрейського похорону довершив Впреосвящ. Архиєпископ Мстислав з Протопресвітерами о. о. Ф. Кульчицьким, Л. Весоловським, протоієреями: о. о. Б. Желехівським, С. Непрелем, С. Шадинським, О. Царином, о. В. Серафимовичем, о. протодияконом М. Ольховим та диригентом проф. В. Завітневичем.

Великим горем прибиті:

Дружина ВІРА з Родиною

УКРАЇНСЬКЕ ЛІКАРСЬКЕ ТОВАРИСТВО ПІВНІЧНОЇ АМЕРИКИ
ВІДДІЛ ОНТЕРІО

Із глибоким смутком повідомляє про смерть свого Члена-Сеньйора та спеціяліста офтальмолога

**СЛ. П. Д-РА ЛЕОНТІЯ МАКСИМОНЬКА**

б. професора і заступника директора Державного Медичного Інституту у Львові, б. голови Українського Лікарського Т-ва у Львові та заслуженого лікаря-громадянина, який помер 5-го квітня 1965 року у Торонті.

Похорон відбувся 8-го квітня 1965 р., а Його тіло поховано на Торонтському цвинтарі Мт. Гопв.

# В АМЕРИЦІ І В СВІТІ

**У ГАНҐТОКУ, СТОЛИЦІ ГІМАЛЯЙСЬКОЇ „ДЕРЖАВИ" СІККІМУ, ВІДБУЛАСЯ УРОЧИСТА** коронація тамошнього магаражі і його дружини. Сікіям має взагалі 175.000 мешканців. 41-річний магараджа Пальден Тондуп Намґіяль, вдовець з трьома дітьми, одружився тому два роки вдруге з 23 (тепер 25)-річною американкою, з якою познайомився в Ню Делі. Вона — донька колишнього дипломата. Вони мають малого синка. У Сіккімі проголошено з приводу коронації дводенне „всенародне" свято.

**АВСТРАЛІЙСЬКИЙ ПРЕМ'ЄР СЕР РОБЕРТ МЕНЗІС ВИСТУПИВ** рішуче в обороні американської політики в Південному В'єтнамі. ЗДА — заявив він — не маючи ніякого власного інтересу у В'єтнамі, не маючи там своїх капіталів ані територіяльних цілей, боронять волю в'єтнамців проти терористів.

**ДО ҐАНИ ВЕРНУЛОСЬ** 29 студентів з СССР, з університету в Баку на Кавказі. Вони оповідають про те, як погано з ними поводились в СССР, на кожному кроці зневажали, а то й били. 84 чорні студенти страйкували.

**СИТУАЦІЯ КАТОЛИКІВ У РУМУНІЇ НІБИ НАСТІЛЬКИ ПОПРАВИЛАСЬ,** що ігумен одного монашого Чину в Румунії, о. Бонвентура Швайцер, прибув до Риму з суґестією, щоб Апостольська Столиця повела розмови з комуністичнил урядом Румунії для полагодження цілого ряду справ Католицької Церкви у Румунії. Румуни здебільша православні.

**У СТОЛИЦІ ПІВДЕННОГО В'ЄТНАМУ ЗБУДУЮТЬ** нову амбасаду ЗДА. Американська Палата репрезентантів прийняла одноголосно, 378 голосами проти 0, постанову про асиґнування одного мільйона долярів для здвиґнення нового будинку, який став би символом американсько-в'єтнамської приязні. Площа під такий будинок давно закуплена. Теперішній будинок значно пошкоджений вибухом 250 фунтів динаміту в авті, запаркованому перед входом.

---

**Увага!** ФІРМА **Увага!**

**PACKAGE EXPRESS & TRAVEL AGENCY, Inc.**

Main Office:
1530 BEDFORD AVENUE, BROOKLYN 16, N. Y.
Tel.: IN 7-5522

приймає замовлення, на основі укладеного нами з Всесоюзною Зовнішньо-торговельною Конторою „Внешпосилторг" договору, на ПОДАРУНКИ від американських громадян на совєтські, високої якости товари, з доручениям їх без мита і яких-небудь інших додаткових доплат для рідних, які живуть в Совєтському Союзі.

ВЕЛИКИЙ ВИБІР ТОВАРІВ ВКЛЮЧАЄ:

- АВТА
- МОТОЦИКЛІ
- РОВЕРИ
- ТЕЛЕВІЗІЇ
- ХОЛОДІЛЬНИКИ
- РАДІО-АПАРАТИ
- МАШИНИ ДО ШИТТЯ
- ФОТО-АПАРАТИ
- ГОДИННИКИ
- АКОРДЕОНИ і т. п.

Достава товарів ґарантована на час від 5 до 40 днів, залежно від роду дарунка.

Звертайтеся до головного бюра письменно або телефоном в проханням надіслати КАТАЛОГ РЕЧЕЙ, які можна замовити безпосередньо.
PACKAGE EXPRESS and TRAVEL AGENCY

---

## Збори Відділів Українського Народного Союзу

**НЕДІЛЯ, 11-го КВІТНЯ 1965 р.**

**МЕНВИЛ, Н. Дж.** Місячні збори Т-ва ім. Т. Шевченка — 349 Відд. о год. 2-ій по пол. в домі Ветеранів при вул. Вашинґтона. Проситься членів обов'язково прибути. — Управа.

**КЛІВЛЕНД, Огайо.** Збірка місячних вкладок Б-ва св. Петра й Павла — 102 Відд. зараз по співаній Сл. Божій в церковній залі, 228 W. 7th St. — І. Попович, предс., Г. Голубець, кас., М. Бобечко, секр.

**ФІЛЯДЕЛЬФІЯ, Па.** Місячні збори Т-ва Любов — 45 Відд. в год. 12-1:30 по пол. в домі У. А. Горожан при 847 N. Franklin St. Проситься прибути на збори. — М. Сеник, секр.

**ФІЛЯДЕЛЬФІЯ, Па.** Місячні збори Т-ва Єдність — 163-ий Відд. в год. 12-ій дня в домі Горожан, 847 N. Franklin St. Проситься вирівняти свої залеглі вкладки. — О. Филик, секр.

**НЮАРК, Н. Дж.** Місячні збори і збирання членських вкладок Б-ва св. І. Хрестителя — 76 Відд. в год. 1-ій по пол. в Укр. Кат. Школі при Сенфорд Аве. і Айві вул. — М. Деметчук, предс., В. Салабун, секр.

**БАЛТІМОР, Мд.** Місячні збори Б-ва Пресв. Тройці — 320-ий Відд. в год. 1:30 по пол. в Укр. Горож. Клюбі при 3101 O'Donnell St. Проситься прибути на збори. — Д. Пісецький, предс., І. Малко, секр.

**ПАССЕЙК, Н. Дж.** Місячні збори Т-ва ім. Т. Шевченка — 42 Відд. в год. 2-ій по пол. в УНДомі при 237 Гопп Еве. 16 травня ц. р. наш Відділ відзначає 50-літній Ювілей свого існування, тому проситься цей день зарезервувати на це свято. Білети на бенкет і забаву можна дістати в Управі Відділу. — В. Марущак, рекр. секр.

---

В КНИГАРНІ „СВОБОДИ" можна набути
**Леся ХРАПЛИВА:**
**Ростикова Казка**
Ілюстрації Ніни Мудрик-Мриц
Ціна — $1.50
Замовлення просимо слати:
**SVOBODA**
P. O. Box 346
Jersey City 3, N.J.

---

## Праця
**MALE & FEMALE**

**ОПЕРЕЙТОРИ, -КИ**
при "Bonis" машинах, досвід при забавках з оксаміту, досконалі умовини праці, air conditioned, кафетерія для працівників, постійна праця, близ. сабвею і автобусів.
**KNICKERBOCKER TOY Co.**
401 Butler St. Brooklyn
Tel.: UL 7-1199

**СУПЕРІНТЕНДЕНТ ПОДРУЖЖЯ**
в Greenwich Village, 29 апарт., вінда, інсінерейтор, 2 кім. апарт. + платня. Доск. нагода.
Тел.: Mr. KOVLER
WA 4-7305

## For Sale

На продаж
**TWIN LIGHT HOTEL**
in Highlands, N.J., той сам власник 12 р., доб. дохід, 40 кімнат, доск. для родини, добре положення, близько готелю пляжа, $5.000 готівки, морґеджа $15,000 або всьо готівкою, доск. купно, огляньте, щоб оцінити. Власник — (New York) WA 6-3547

**ГОТЕЛЬ**
20 кімнт, 9 р. ліз, — мусить продати з уваги на інші бизнеси, добра нагода зросту, досконале для відпов. керівника. Огляньте, щоб оцінити.
253 W. 50th St. New York City
Тел.: (201) 943-8844

**RESORT**

Резервуйте тепер на Великодні свята або ціле літо
**Mountaindale, N.Y.**
40 бонґ., 1, 2 & 3 кімнати, фільтрований басейн, касино, розривки, спротові удогіднення для молод. $250 & up. Mike Maliga Box M. Mountaindale, Sullivan Co., N. Y. Tel.: (914) 434-5568 or City GE 6-3340

## Праця
**HELP WANTED FEMALE**

**ПОТРІБНО КУХАРКУ**
помічника або помічницю, кельнерок, прибиральниць до відпочинкової оселі в горах.
Тел.: EV 3-1830, Ню Йорк
7-9 вечора

**ОПЕРЕЙТОРКИ**
Досвід при Singer машинах, шкіряні течки і т. д. також до
**ПОМОЧІ (Floor help)**
**LIFTON MFG. COMPANY**
84-40 — 101st Street
Richmond Hill, L.I.
Tel.: 441-9200, Mme Leo

**ОПЕРЕЙТОРКИ**
на Singer машинах, досвід при забавках з оксаміту, доскон. умовини праці, air conditioned кафетерія для працівників, пост. праця, близ. сабвею і автобусів.
**KNICKERBOCKER TOY Co.**
401 Butler St. Brooklyn
Tel.: UL 7-1199

**FACTORY HELP**
All Union benefits, including paid holidays, Blue Cross, pension and vacation, sick leave, steady employment plus overtime.
Alpha Industrial Service
1600 W. Elizabeth Ave.
Linden, N.J. 201 WA 5-2200

**ОПЕРЕЙТОРКИ**
Досвід при шитті спідничок, "piece workers", добра платня, постійна праця, приємні умовини. Голоситись цілий тиждень до: Yvette Sportwear
133 W. 25th St., N.Y.C. (7th Fl.)

**REST HOMES**

**CHERRY HILL**
**ВІДПОЧИНКОВИЙ ДІМ** для старших і пенсіонерів. TV кімната, соняш. кімната для читання. Приємна тепла атмосфера
500 Cherry St. Elizabeth, N. J
ELizabeth 3-7657

## Real Estate

2 Fam. Town, fish, hunt, view. $13,500. Bldg. home & work shop. $2,900. New cottage all imprv. view. $7,500.
**C. MASSOTH**
Kerhonkson, N. Y.

**ДОМИ на ПРОДАЖ**
2 род., в гар. секції Бронксу, недалеко Зоопарку і Фордгам університету, 14 кімнат, окремо крамниця і ґараж, гарн. садок, прибуток покриває всі витрати — 1 мешкання для господаря — безкоштовно. Ціна — $21,500, готівка — $4,500.
13 мешк., там же, прибуток $9,600, чистий дохід $2,800 на рік. Ціна $47,000, готівка за згодою.
Дзвонити:
FO 7-6507 або AU 1-0194

З причини смерти сина продається в горах між Liberty і Monticello, 90 м. до Ню Йорку. Ідеальне місце для організацій або на табір.
**FIALKOWSKY EASTVIEW HOUSE**
Bungalows, Apartments and Rooms
Новий фільтрований басейн на місці. Мод. удогіднення.
P. O. Box 214
Hurleyville, N.Y.
Sullivan County
Tel.: Hurleyville 434-4092

На продаж
**АПАРТАМЕНТОВИЙ ДІМ**
у Брукляні, біля Ботанічного саду, 8 род., мур. буд., доб. прибуток, добра околиця. Тамже потрібний 2-ий морґедж.
Тел.: 493-2281 або 768-9561

**ASTORIA, N. Y.**
Відкрито для оглядання
**НОВІ 2 РОД. МУР. ДОМИ**
**ЗАЛИШИВСЯ ТІЛЬКИ ОДИН**
Найбільший новий дім в Асторії 6, 6, 3 кімнат + 20 x 20 ft. викінч. кімната в підвалі, гараж на 1 авто, бл. сабвею.
25-21 — 33rd St. Astoria, N.Y.
Суботи, неділі — 1-4 по пол.
**TED C. RODIS**
REAL ESTATE
29-26 Hoyt Avenue
Astoria, N.Y. AStoria 4-4804

**CUSTOM HOMES**
Всі ціни, будови після Ваших вимог, на Вашій або нашій землі.
**B & L BUILDERS**
YU 4-7710
1275 Woodrow Rd.
Staten Island, N.Y.

**Laurelton, L. I.**
Недалеко Kennedy Airport
на продаж **7 КІМ. ДІМ**
1½ лазнички, 3 спальні, викінчений підвал, з air condition, газове огрівання, віконниці і сітки, гараж, бальков, в д. добр. стані, з меблями або без. Треба оглянути, щоб оцінити. Тел. в Ню Йорку CA 8-4260 або LA 5-4591

**НОВІСЕНЬКИЙ 4 РОДИН.**
Open House в неділю, 2-5 по полудні, чудов. мур. доми, вел. 4 кім. апартаменти, 4 печі, чистий рент $125.00. В заді паркування. $13,000 завдатку. Зайдіть до будівничого (201) ES 4-7030

**8 РОДИННИЙ ДІМ,**
доход. посілість, 3 кімн. і лазничка, модерні, д. положення, бл. парку, 15 хв. до Менгетену. Через посередника, бл. склепів, шкіл і домів праці. Дім в д. стані, цінить $41,500, на скорий продаж. Добрий прихід.
143 Russell St. Brooklyn, N.Y.
Тел. власника VI 6-6037

## Theater

**ПОЧИНАЮЧИ**
від 13-го до 17-го квітня
Найліпший релігійний фільм зі звуком і голосом в кольорах
**"King of Kings"**
(ЖИТТЯ ХРИСТА)
**AMERICAN** THEA. 3rd Street Betw. Aves B & C
CA 8-6875

## До винайму

До винайму апартамент
**4 КІМН. АПАРТАМЕНТ**
на долині м. Джерзі Сіти, N.J., оливне огрівання, гор. вода.
Рент — $75.00
Тел.: HE 2-1278

До винайму
**6 ЯСНИХ КІМНАТ**
2 пов., хол. вода, 2 печі на вугілля для огрівання.
710 So. 18th St., corner 19th Ave.
Newark, N.J.
Тел.: ES 4-8871 або WA 3-9626

---

**INTERTRADE EXPRESS CORP.**
**ДАРУНКИ НА УКРАЇНУ**
**ПАМ'ЯТАЙТЕ НА ВЕЛИКДЕНЬ ПРО СВОЇХ РІДНИХ**
ҐАРАНТІЯ ДОСТАВИ ДАРОМ

Великдень $36.98
2¼ фт. пал. кави, 9 фт. пшен. муки, 4½ фт. кіст. цукру, 4½ фт. вудженки, 2¼ фт. вудженої шинки, 1 фт. шоколади, 1½ фт. меду, 1 пляшка найліпшого коняку (більше як 1 pint). Ця пачка складається з російських харчових продуктів. Можна також замовляти через нас американські харчові продукти, американські і англійські матеріяли і багато спеціяльних дарунків. Можете купити товари самі і вислати через нашу фірму до СССР. Всі дарунки доставляється відборцям в СССР абсолютно даром.

**ГРОШІ НА УКРАЇНУ**
Повна гарантія.
Достава до 2 тижнів.
СТАВКА: 9 рублів — $10.00
ОПЛАТА до $30.00 — $2.75
понад $30.00 — 10%
Жадайте наших дарових каталогів.
Маємо найповнішу обслугу висилки дарунків до СССР — більшу, як кожна інша фірма.

**НОВЕ!!!**
Чи листи від Ваших Рідних з СССР загублюються або задовго триває їх достава? Якщо так, можемо Вам помогти. Ми вишлемо Вам 500 чудових з клеєм наліпок, з надруком на них Вашого імени і адреси. Ви вишлете ті наліпки Вашій рідні в СССР і коли вони писатимуть до Вас листа, все що треба їм зробити, це наліпити одну наліпку на коверту. Ви побачите ту різницю. Ціна за 500 чудових наліпок тільки $2.00, які доставимо Вам в гарнім пластиковім пуделочку. Шліть нам Ваше повне ім'я й адресу, залучаючи $2.00, а одержите скоро 500 наліпок.

**INTERTRADE EXPRESS CORP.**
125 East 23rd Street
NEW YORK, N.Y. 10010
Telephone: YU 2-1530
Відкрито щоденно 9-5:30, в суботу 10-1 по пол.

---

**ARKA Company DEPARTMENT STORE**
48 E. 7th St.
Tel.: GR 3-3550, New York City
**ВОСКРЕСНІ ПЛАТІВКИ**
у виконанні Хору Гнатишина, Відень та Хору Антоновича, Голляндія. По дол. 4.95.

## Різне

Українське Висилкове Бюро
**Roman Parcel Service**
141 2nd Ave., New York City
Tel.: GR 5-7430
буде закрите в неділі в днях 18 і 25 квітня 1965 р.
З нагоди Свят, бажає всім нашим Клієнтам всього найкращого — ХРИСТОС ВОСКРЕС!

**СТРАТА ВАГИ**
**ПЕРШИЙ ДЕНЬ...**
Беріть одну пігулку денно "OFF-FAT" з P.P.A.
14 днів запасу ........ $3.00
30 днів запасу .. тільки $5.00
Даром достава. Шліть чек або моні ордер до
**DRUG FAIR of BAYONNE**
449 Avenue C
Bayonne, N.J. 07002
**ВИСИЛАЄМО ВСЮДИ**
Даром достава.
Тел.: 437-3333

**ПОТРЕБУЄТЕ ГРОШЕЙ?**
Позики на оплату студій, купівлю і направи домів, авт, лікарські рахунки і всякі потреби
**САМОПОМІЧ**
558 Summit Ave.
Jersey City 6, N. J.
Tel.: 795-4061 (між 6-8 веч.)

**ХАРЧОВІ ПАЧКИ до СССР**
20 фт. пшен. муки ..... $20.00
20 фт. цукру ........... $25.00
20 фт. рижу ............ $25.80
Ціни включають всі видатки. Ваші кревні в СССР не платять нічого. Маємо багато інших харчових продуктів. Жадайте повного списка харчів. Також висилаємо матеріяли, одяг, господар. приладдя, всьо інше до СССР. Жадайте цінника. Всі видатки і мито оплачується тут. Принесіть свою пачку, або купіть від нас.
**USAM CORPORATION**
104 West 29th Street
NEW YORK, N Y. 10001
Tel.: CHickering 4-7898, 7899

## FUNERAL DIRECTORS

**Theodore WOLINNIN, Inc.**
Директор Похоронного Заведення
123 East 7th Street
NEW YORK, N. Y. (9)
Tel.: GR 5-1437
СОЛІДНА ОБСЛУГА.

**WALTER RAJCA**
Директор Українського Похоронного Заведення
**MIDDLESEX FUNERAL HOME**
Обслуга щира і чесна.
Serving Central New Jersey, Plainfield, Somerville, New Brunswick Area.
528 Bound Brook Rd.
Middlesex, N. J. 968-3377

**Lytwyn & Lytwyn**
UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED
Обслуга ЩИРА і ЧЕСНА.
Our Services Are Available Anywhere in New Jersey.
801 Springfield Avenue
NEWARK, N. J.
IRVINGTON, N. J.
ESsex 5-5555

Займається
**ІВАН КОВАЛЬЧИК**
FUNERAL HOME
Completely AIR CONDITIONED
ПОХОРОНАМИ в СТЕЙТІ NEW JERSEY.
Ціни приступні для всіх. Обслуга чесна й найкраща. У випадку смутку в родині кличте, як в день, так і в ночі:
**JOHN KOWALCHYK**
129 Grand Street
(cor. Warren Street)
JERSEY CITY 2, N. J.
Tel.: HEnderson 4-5131

**Петро ЯРЕМА**
**УКР. ПОГРЕБНИК**
Займається Похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ.
Контрольована температура.
Модерна каплиця до ужитку ДАРОМ.
**Peter Jarema**
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N. Y.
Tel.: ORchard 4-2568

---

НЮЙОРКСЬКА ПРОВІДНА КРАМНИЦЯ КОВБАС на німецькі спеціяльності

**SCHALLER & WEBER**

— ДІМ ЯКОСТЕЙ —
РІЗНІ М'ЯСНІ ВИРОБИ, СВІЖЕ М'ЯСИВО ДО ВАРЕННЯ І ПЕЧЕННЯ
КОВБАСКИ ▪ ШИНКИ
6 ВЕЛИКИХ КРАМНИЦЬ 6

In NEW YORK: 1654 2nd Avenue (85-86 Sts.) — TR 9-3047
In RIDGEWOOD: ...... 56-54 Myrtle Avenue — VA 1-7068
In ASTORIA: .......... 28-28 Steinway Street — AS 4-3210
In HEMPSTEAD: .......... 310 Front Street — IV 3-5540
In FLUSHING: .......... 41-06 Main Street — HI 5-2552
In JACKSON HEIGHTS: ... 82-10 37th Avenue — DE 5-1154

---

**КОЛАЧІ І БАБКИ**

**СИРНІ ПАСКИ**
- З ПЕРШОЯКІСНИХ ПРОДУКТІВ
- НА СВІЖІМ СМЕТАНКОВІМ МАСЛІ

Колачі — $1.45 за фунт
Сирні паски — $2.25 за фунт
ПРИЙМАЄТЬСЯ ЗАМОВЛЕННЯ У ВСІХ ВІДДІЛАХ

ЦУКОРНІ **БАБКА**

2525 BROADWAY, bet. 94th & 95th St. Tel.: RI 9-2600
905 MADISON AVE., bet. 72nd & 73rd St. Tel.: RE 7-7890
2218 BROADWAY, cor. 79th Street Tel.: SU 7-9673
60 WEST 8th STREET, nr. 6th Ave. Tel.: AL 4-4441
1426 St. NICHOLAS AVE. (181 & 182 St.) Tel.: WA 3-9500
323 — 8th AVE. (cor. 26th Street) Tel.: OR 5-9445

---

*Увага!* *Увага!*

ВІДКРИТО НОВЕ ВИСИЛКОВЕ БЮРО
**COSMOS PARCELS EXPRESS CORP.**
108 WEST 14th STREET NEW YORK, N. Y.
Tel.: CH 3-3005

(близ. 6-ої евені, кілька кроків від сабвею, навпроти банку)
**ВИСИЛАЄТЬСЯ** пачки з матеріялами, одягом та харчами в Україну й інші республіки СССР, до Румунії і Польщі.
**ПРИЙМАЄТЬСЯ** замовлення на авта, мотоциклі, холодільники, радіо і телевізійні апарати, машини до шиття і прання і інше совєтської продукції.
**ҐАРАНТОВАНА** достава. Ввічлива, солідна і швидка обслуга. Для вигоди клієнтів все великий вибір товарів по умірковаиих цінах. Замовлення з-поза Ню Йорку полагоджується без проволоки.

Відкрито КОЖНОГО ДНЯ
від 9 ранку до 6 веч.; в неділі від 10 до 4 по пол.
Володимир КАЧМАРСЬКИЙ, власник бюра

---

**На весну і літо!**

**DUNLEY HAT SHOP**
14 SAINT MARK'S PLACE NEW YORK CITY
(Іст 8-ма вул. між 2-3 евенями)

**На складі** великий вибір **ВЕЛЮРОВИХ КАПЕЛЮХІВ.** Маємо найкращої якости в різних кольорах і найновіших фасонів власного виробу та відомої марки **КАПЕЛЮХИ — KNOX. Кожний капелюх ґарантований. Куплений в нас капелюх чистимо фабричною методою.** Пригадуємо, що в нашому відділі **ЧОЛОВІЧОЇ ГАЛЯНТЕРІЇ** першої якости різнородні **СОРОЧКИ 100% cotton,** знаної марки **"JAYSON",** на які даємо 18 місяців ґарантії та 100% dacron, які ніколи не треба прасувати. Всі сорочки ґарантовані в пранні. У великому виборі також: непромокальні **ДОЩОВИКИ, ПАРАСОЛІ, ІМПОРТОВАНІ СВЕТЕРИ, КРАВАТКИ, СКАРПЕТКИ, ПАСКИ, ШАЛИКИ** й інші різні речі. Просимо зайти та переконатись про високу якість матеріялу та низьку фабричну ціну.

**Відкрито ЩОДЕННО до 7-ої год. веч., в СУБОТИ до 8-ої веч.**

---

**ЯКЩО ДО ПОЛЬЩІ, ТО НА**
**M.S. BATORY**
(Polish Flag Registered, Gdynia)
Найближчий знижковий від'їзд з Монтреалю до Гдині
**30 КВІТНЯ 1965**
Кошт переїзду в одну сторону від U.S. $226
275 фт. баґажу на особу безплатно

ЧЕРГОВІ ЛІТНІ ВІДПЛИВИ
28 травня 1965
2 липня 1965
30 липня 1965

Зголошуйтеся до місцевих аґентів
або
POLISH OCEAN LINES
GDYNIA AMERICA LINE
159 Bay Street Toronto 1, Ont.

---

**COSMOS PARCELS EXPRESS CORPORATION**
(Licensed by VNESHPOSILTORG)
ВІДПОВІДАЛЬНА І ВІДОМА ФІРМА В АМЕРИЦІ З ДОВГОЛІТНІМ ДОСВІДОМ У ВИСИЛЦІ ЛІЦЕНЗІОВАНИХ ПАЧОК В СССР
ПОВІДОМЛЯЄ:
РАЗОМ З ҐАРАНТОВАНИМИ ЗАМОВЛЕННЯМИ НА ТОВАРИ СОВЄТСЬКОГО ВИРОБУ, ТАК ЯК:
**автомобілі, холодільники, телевізії і др.**
ВКЛЮЧАЄ ПОДАРУНКИ НА КОЖНУ СУМУ ПО ВИБОРІ САМОГО ВІДБОРЦЯ. ВИ МОЖЕТЕ ТАКОЖ ЗАМОВИТИ
**харчові пачки-дарунки для рідних в СССР**
ДОСТАВА СКОРА З ХАРЧОВИХ СКЛАДІВ
**в Совєтськім Союзі.**
ПОМІРКОВАНІ ЦІНИ.
Звертайтеся за каталогами до всіх наших Відділів або до Головного Бюра:
**45 West 45th Street**
**New York, N.Y. 10036, Room 1101**
**Tel: CI 5-7905**

---

МОДЕРНА ДОРОГА ВИСИЛКИ
**ДАРУНКІВ КРЕВНИМ В СССР**
**НЕ ТРЕБА КУПУВАТИ, ПАКУВАТИ, ВИСИЛАТИ, ЖАДНОГО МИТА.**
Тисячі товарів совєтської продукції, найкращої якости готові для негайної достави.

✓ Авта ✓ Фотоапарати
✓ Мотоциклі ✓ Матеріяли
✓ Ровери ✓ Перфуми
✓ Радіо ✓ Харчові продукти
✓ Телевізії

і багато інших товарів

- Тепер можна дістати багато інших товарів і більшість цін є знижена.
- Можна оплатити своїм кревним ВАКАЦІЇ і КУРОРТНІ РЕСОРТИ.
- На всі ці вище подані замовлення приймає і виконує одинока фірма авторизована через ВНЕШПОСИЛТОРГ.

**PODAROGIFTS, INC.**
(Цей самий заряд, що GLOBE PARCEL SERVICE, Inc.)
**220 Park Ave. So. (Cor. 18th St.)**
**New York, N. Y. 10003**
**Tel.: 228-9547**
(Слідкуйте за відкриттям вистави з показом дарунків. Дата буде проголошена.)